

Tập Sách Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh Về Cách Hành Xử của Cảnh Sát



Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
Thành Phố San Jose



Tập Sách Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh Về Cách Hành Xử của Cảnh Sát

Ấn bản lần thứ tư, tháng Giêng năm 2012

(Bản dịch Việt ngữ được cập nhật vào tháng Tám năm 2014.)

Trình bày và in ấn do PIP Printing & Marketing Services, Palo Alto, CA.

(Ấn bản lần thứ ba năm 2008, Ấn bản lần thứ hai năm 2006, Ấn bản lần đầu tiên năm 2003.)

Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập là một cơ quan của thành phố San Jose. Văn phòng này không trực thuộc sở cảnh sát nhưng báo cáo cho Thị trưởng và Hội đồng Thành phố. Để biết thêm thông tin, xin vui lòng gọi (408) 794-6226 hoặc vào trang mạng của chúng tôi tại www.sanjoseca.gov/ipa. Bạn có thể gửi điện thư cho chúng tôi tại Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov. Bạn cũng có thể tìm thấy chúng tôi trên Facebook dưới tên "Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập, San Jose."

Tập sách chỉ dẫn này có thể được xem hoặc sao chép từ trang mạng của chúng tôi bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Việc sao chép và tái phân phối tài liệu này được cho phép với ghi nhận sau đây:

Được sử dụng với sự cho phép của Thành phố San Jose - Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập, San Jose, CA.

Ấn phẩm này có thể được thực hiện theo yêu cầu dưới các hình thức khác, chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, ghi âm hoặc định dạng điện tử. Các yêu cầu có thể được thực hiện bằng cách gọi (408) 794-6226 hoặc TTY (408) 294-9337.

Tập Sách Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh Về Cách Hành Xử của Cảnh Sát



**Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
Thành Phố San Jose**

Mục Lục

Lời cảm tạ	4
Bạn và cảnh sát	5
Gửi đến phụ huynh và người giám hộ	5
Sự tôn trọng.....	6
Các đề nghị.....	6
Cách hành xử của cảnh sát	7
Nhân viên cảnh sát tại trường	7
Các tiếp xúc tự nguyện và sự tạm giữ	7
Phòng vấn thanh thiếu niên tại trường	8
Quyền Miranda và Bắt giữ	9
Trát tòa và lục soát ở trường học	12
Chặn bắt giao thông	13
Điều kiện lục soát	13
Lái xe dưới 18 tuổi	15
Không dung thứ người lái xe say rượu	15
Lái xe không có bằng lái	16
Chặn bắt theo nhân dáng và sự kỳ thị.	17
Xe đạp.....	17
Vấn trượt có bánh xe	18
Luật an toàn cho bé sơ sinh bị từ bỏ	19
Các tội phạm thông thường.....	20
Vi phạm luật giới nghiêm	20
Đột nhập bất hợp pháp	21
Đi ẩu	21
La cà	22
Làm huyền não.....	22
Đua xe trên đường phố	22
Ăn cắp trong cửa hàng	22
Phá phách và vẽ bậy	23
Hoạt động băng đảng	24
Hút thuốc lá	27

Ma túy và rượu bia	27
Trốn học	28
Bắt nạt	29
Tội cảm ghét	29
Bắt nạt trên mạng	30
Đánh nhau và dọa nạt người khác	31
Làm rối loạn và gián đoạn lớp học	31
Đe dọa nhân viên nhà trường	31
Mang vũ khí vào trường	32
Tuổi trẻ nạn nhân của tội phạm	33
Gìn giữ an toàn	33
An toàn trên mạng	34
Và đây là vài lời về Mạng Kết Nối Xã Hội	35
Nhắn tin tình dục	35
Lạm dụng trẻ em	36
Hò hẹn và lạm dụng	36
Tự hại mình	38
Tự tử	38
Bỏ nhà đi hoang	39
Tương lai tốt đẹp	39
Hội đồng Lãnh đạo Thanh Thiếu niên IPA	40
Thuyết trình của văn phòng IPA	40
Khiếu nại cảnh sát	40
Các nguồn thông tin hữu ích	42



Lời Cảm Tạ

Xin trân thành cảm tạ những văn phòng, tổ chức và cá nhân đã đóng góp trong việc thực hiện ấn bản lần thứ tư của tập chỉ dẫn này. Họ là:

Hỗ Trợ Tài Chánh

Lực lượng Đặc nhiệm Ngăn ngừa Băng đảng của Thị trường
Văn phòng Nghị viên Khu vực 1, Khu vực 2, Khu vực 3, Khu vực 4, Khu vực
5, Khu vực 6, Khu vực 7, Khu vực 8, Khu vực 9, và Khu vực 10
Văn phòng Quản trị Thành phố
Sở Cảnh sát San Jose
Hiệp hội Tiến sĩ Martin Luther King, Jr. của Thung lũng Santa Clara

Các Nguồn Hỗ Trợ Khác

Ana Detrinidad (Biên dịch tiếng Tây Ban Nha)
L.S. B.J. Fadem
Fresh Lifelines for Youth (FLY)
Hiệp hội Nhân viên Cảnh sát San Jose
Văn phòng Biện lý Quận Hạt Santa Clara
Sở cảnh sát Seattle – “Sự kính trọng: Tiếng nói & Chọn lựa”
Luật sư đoàn California – “Trẻ em & Pháp luật”
Vivian Đỗ, Phân tích viên Cao cấp IPA (Biên dịch Việt ngữ)
Phương Kim Nguyễn, Luật sư (Biên dịch Việt ngữ)
Tín Quan (Biên dịch Việt ngữ)

Đặc biệt cảm ơn Diane Doolan, Phân tích viên Cao cấp IPA, tác giả của những phần hiệu đính Ấn bản Thứ ba và Thứ tư của Tập sách chỉ dẫn này.

Hình ảnh trang bìa do IPA chụp, Thẩm phán LaDoris Cordell (Đã về hưu)

Những người trong hình của trang bìa: Johnson Tran, Cảnh sát viên Linh Luu, Kayla Williams, Nallely Montes, Aditi Pradhan và Trung úy James Ford.

Bạn và Cảnh Sát

Chúng tôi mong rằng những thông tin trong Tập Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh về Cách Hành Xử của Cảnh Sát (Tập Chỉ Dẫn) này sẽ giúp cho bạn đạt được những quyết định khôn khéo khi bị cảnh sát chặn lại. Tập Chỉ Dẫn này miêu tả một số những quyền pháp lý căn bản của bạn, các tội phạm thông thường, và làm cách nào để không trở thành nạn nhân của một tội phạm. Tập Chỉ Dẫn này không thể thay thế cho những khuyến cáo của một luật sư. Chúng tôi hy vọng bạn sẽ cảm thấy nó có ích lợi và xin bạn cho biết nếu có thắc mắc. Bạn có thể gọi cho Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập ở số điện thoại (408) 794-6226 hoặc gửi thư điện tử đến Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov. Trang mạng của chúng tôi là: www.sanjoseca.gov/ipa. Bạn cũng có thể tìm thấy chúng tôi trên Facebook dưới mục “Office of the Independent Police Auditor, San Jose.”

Gửi Đến Phụ Huynh và Người Giám Hộ

Chúng tôi hy vọng quý vị tìm thấy sự hữu ích của tập chỉ dẫn này trong các vấn đề thông thường khi các con em tiếp xúc với cảnh sát, những liên hệ có thể đe dọa hay khó hiểu. Điều quan trọng là quý vị và con em quý vị hiểu những quyền hạn pháp định căn bản và làm quen với những hành xử của cảnh sát. Khi quý vị giáo dục con em về những đề tài này, chúng tôi mong quý vị sẽ có những đề nghị nêu ra ở những trang sau đây. Nhiều khi cách cư xử của một bạn trẻ có thể ảnh hưởng đến sự can thiệp của cảnh sát. Chúng tôi cực lực khuyến khích công chúng đối xử với cảnh sát một cách tôn trọng.

Nếu một bạn trẻ hoặc một phụ huynh nghĩ rằng cảnh sát đã hành xử khiếm nhã, hãy đệ đơn khiếu nại với Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (IPA) hoặc Sở Cảnh Sát San Jose. Xin xem trang 40 để biết thêm chi tiết về cách đệ đơn khiếu nại. Các nguồn thông tin hữu ích được in ở cuối Tập Chỉ Dẫn này bao gồm Thành phố và các dịch vụ cộng đồng. Nếu quý vị có thắc mắc hay đề nghị về tập chỉ dẫn này, xin gọi cho văn phòng IPA ở điện thoại số (408) 794-6226.

Tôn Trọng

Bất cứ ai cũng đều phải được đối xử một cách tôn trọng. Trong mọi hoàn cảnh ta phải đối xử tôn trọng người khác như muốn người khác đối xử như thế với ta. Đối với các nhân viên công lực, các vị giáo chức, các bạn bè hay bất cứ ai cũng vậy. Cho dù có ai cư xử khiếm nhã với ta, cách hay nhất là cứ bình tĩnh, không nóng giận, không gọi tên ra rủa hoặc đánh lộn nhau. Nóng giận sẽ làm hư hết mọi việc và có thể đưa đến tội phạm, thương tích hoặc tử vong. Cư xử tôn trọng ngay cả khi người đó lăng mạ ta, không phải là dấu hiệu yếu đuối. Chính sự tôn trọng là biểu tượng của sức mạnh và khôn ngoan.

Các Đề Nghị

Khi bạn giao tiếp với cảnh sát:

- **Hãy giữ bình tĩnh:** Đừng nghĩ ngay là mình sai quấy. Sự sợ hãi và mất bình tĩnh có thể gây rắc rối cho cả bạn và nhân viên công lực.
- **Hãy tỏ ra tôn trọng:** Cử chỉ này bao gồm thái độ, cung cách và hành động của bạn. Đừng cao giọng hay “săng tiếng với nhân viên công lực”. Hãy cư xử với nhân viên công lực như bạn muốn người khác cư xử với bạn.
- **Tuân theo chỉ thị:** Không kháng cự hay bỏ chạy nếu bị bắt giữ. Không làm theo lời chỉ thị có thể đưa đến việc bị giam giữ, gây thương tích trầm trọng hoặc chết chóc. Đây không phải là lúc đòi co với cảnh sát. Nếu cần bạn có thể đệ đơn khiếu nại sau hoặc tranh luận trường hợp đó tại tòa án.
- **Hãy nói sự thật:** Tốt hơn hết là hãy nói sự thật với cảnh sát hơn là nói dối. Nói sai sự thật rất nguy hiểm và trong vài trường hợp là một tội phạm. Nếu cảnh sát biết là bạn nói dối, họ sẽ không tin vào bất cứ điều gì bạn nói nữa và họ sẽ trở nên rất tức giận.
- **Hãy mở các bàn tay ra để nhân viên công lực có thể nhìn thấy:** Đừng đút tay vào túi quần hay định rút cái gì mà nhân viên công lực không thấy. Họ nghĩ bạn có vũ khí. Không lấy gì ra từ túi đeo lưng, hay từ sàn xe, từ thắt lưng trừ khi nhân viên công lực cho phép.



- **Đừng cử động một cách bất chợt:** Một lần nữa, nhân viên công lực có thể nghĩ bạn rút vũ khí hoặc giấu giếm cái gì. Ngay cả vũ khí đồ chơi có thể gây hiểu lầm nghiêm trọng.
- **Không bao giờ hành hung cảnh sát:** Hành hung hoặc xô đẩy cảnh sát là một tội phạm.

Cách Hành Xử của Cảnh Sát

Nhân Viên Cảnh Sát Tại Trường Học

Sở cảnh sát có phái nhân viên cảnh sát đến làm việc tại một số trường học ở San Jose. Họ đi tuần trong khuôn viên trường học để giữ an ninh và điều tra tội phạm. Bạn có thể đã từng thấy họ ở trong trường học của mình – viết bản tường trình, can ngăn những vụ đánh lộn hoặc điều tra tội phạm. Họ kiểm soát khuôn viên nhà trường để chỉ cho phép những người có phận sự mới được vào. Đôi khi, nhân viên cảnh sát cũng giữ an ninh cho sinh hoạt nhà trường như những buổi khiêu vũ, trình diễn nhạc kịch và cuộc đấu thể thao. Thông thường họ mặc đồng phục cảnh sát hoặc áo pô-lô/áo khoác ngoài có viết chữ “SAN JOSE POLICE.” Họ có mặt tại trường học của bạn để thi hành phận sự chính thức của cảnh sát. Xin hãy kính trọng họ và tuân theo chỉ dẫn của họ. Xin nhớ rằng, nhân viên cảnh sát có mặt để giữ cho bạn được an toàn do đó bạn nên báo cho họ biết nếu bạn thấy có điều gì đáng nghi và bất hợp pháp. Hãy báo cho họ biết nếu bạn có nghe thấy điều gì có thể làm tổn thương đến người nào.

Các Tiếp Xúc Tự Nguyện và Sự Tạm Giữ

Tiếp Xúc Tự Nguyện

“Tiếp xúc tự nguyện” là khi nhân viên công lực gặp gỡ bạn trong trường học không có lý do chính đáng nào để nghi ngờ bạn làm điều gì sai quấy. Đây là khi cảnh sát cần hỏi bạn những thông tin căn bản như tên họ, địa chỉ, ngày sinh và tình trạng quản chế của bạn. Nhân viên cảnh sát cũng có thể chặn bạn lại để xem bạn có sao không (được gọi là kiểm tra về an sinh).

- Bạn có thể hỏi nhân viên công lực xem bạn có phải là đang bị cầm giữ hay là bạn có thể tự do ra về.
- Nếu nhân viên công lực đồng ý, bạn có thể tự do ra về, họ không được phép ngăn cản bạn ra về bởi vì cuộc tiếp xúc là tự nguyện.
- Trong một vài trường hợp, cuộc tiếp xúc tự nguyện có thể trở thành sự tạm giữ.

Tạm giữ

Nếu nhân viên công lực KHÔNG đồng ý bạn được ra về, *coi như bạn bị tạm giữ*. Nhân viên công lực có quyền tạm giữ bạn để điều tra khi có sự nghi ngờ *hợp lý* rằng đã xảy ra một vụ án. Họ sẽ ghi tên và các thông tin khác của bạn lên một tờ bìa vàng.

- Việc này không có nghĩa là bạn bị giam giữ. Đôi lúc các tin tức đó là để bổ túc việc điều tra nơi phạm trường.
- Nhân viên cảnh sát có thể chụp hình bạn hoặc hình xâm của bạn. Họ được làm việc này nếu bạn cho phép hoặc nếu họ đang điều tra một tội phạm đặc biệt nào đó.
- Nhân viên cảnh sát có thể sờ, vỗ người bạn để xem bạn có dấu vũ khí hay không. Nhân viên cảnh sát không cần xin phép để rà soát nhanh chóng quần áo của bạn.
- Sự rà soát này có thể dẫn đến lục soát kỹ hơn nếu nhân viên cảnh sát cảm thấy như có vũ khí trong người hay nếu bạn thực sự đã bị bắt giữ.

Phòng Vấn Thanh Thiếu Niên Tại Trường Học

Nhân viên cảnh sát có quyền phỏng vấn học sinh tại trường học nếu học sinh đó bị nghi ngờ là đã phạm phải một tội hình hoặc đã chứng kiến một vụ phạm pháp. Loại phỏng vấn này không cần đến sự chấp thuận của phụ huynh. Như đã nêu trên, bạn có thể hỏi nhân viên cảnh sát xem bạn có thể tự do ra về. Nếu không, nhân viên cảnh sát phải đọc những quyền của bạn cho bạn nghe. Sau đó thì bạn có thể trả lời câu hỏi của nhân viên cảnh sát hay yêu cầu để được nói chuyện với luật sư trước.

Nếu cảnh sát mang một học sinh ra khỏi trường học, nhà trường phải ngay lập tức liên lạc với phụ huynh, người giám hộ hay người bà con hữu trách, trừ phi bị nghi ngờ là sự ngược đãi trẻ em.

Một khi việc điều tra đã xong, nếu bạn không bị tạm giam chờ xét xử, bạn sẽ được phép ra về.

- Nhân viên cảnh sát không được giữ bạn trong thời gian quá lâu nếu bạn không đồng ý chỉ để chụp hình hoặc đặt câu hỏi về những chuyện không liên quan.
- Nếu bạn nghĩ sự việc xảy ra là nhầm lẫn, đừng thách thức nhân viên công lực hay bỏ chạy. Bạn có thể bị giam lại hoặc bị tổn thương đến thân thể nếu không hợp tác.
- Nếu bạn nghĩ nhân viên công lực làm sai quấy với bạn hoặc với ai khác, bạn có thể làm đơn khiếu nại sau này. (Xin xem trang 40 chỉ dẫn cách thức khiếu nại).

Nếu như nhân viên công lực tạo dựng được sự tin tưởng hợp lý bạn có dính líu vào một tội phạm, cũng được gọi là *ngghi ngờ khả thi*, bạn có thể bị giam giữ hoặc tạm giam chờ xét xử.

- Hãy hỏi bạn có bị giam giữ hay không.
- Nếu đúng, hãy hỏi rõ lý do. Bạn có quyền được biết, nhưng nên hỏi một cách nhã nhặn, khiêm tốn.

Quyền Miranda và Bắt Giữ

Bạn có quyền...

Khi nào thì nhân viên công lực phải đọc những quyền của bạn? Trên truyền hình, thường thấy là cảnh sát đọc quyền Miranda mỗi khi họ tiếp xúc hoặc bắt giam bạn. Trên thực tế:

- nếu bạn dưới 18 tuổi và bạn bị tạm giữ hoặc bị bắt giữ, cảnh sát phải đọc quyền Miranda trong một thời gian thích hợp; và
- nếu bạn trên 18 tuổi, họ không cần phải đọc quyền Miranda trừ phi bạn bị tổng giam VÀ sẽ bị thẩm vấn về một tội phạm.



Nhân viên công lực có thể hỏi bạn những câu hỏi thông thường như tên họ, địa chỉ, ngày sinh mà không cần phải đọc quyền Miranda. Khi cảnh sát đọc quyền Miranda, họ sẽ đọc những điều như sau, không cần thiết phải đúng nguyên văn:

- Bạn có quyền giữ im lặng.
- Bất cứ điều gì bạn nói có thể được sử dụng chống lại bạn tại tòa.
- Bạn có quyền nói với một luật sư và luật sư hiện diện với bạn trong khi bạn bị tra hỏi.
- Nếu bạn không đủ điều kiện mượn luật sư, bạn sẽ được chỉ định một luật sư đại diện cho bạn trước khi bạn được thẩm vấn, nếu bạn muốn. Bạn có hiểu không?

Vì sao phải đọc cho bạn quyền Miranda?

Điểm then chốt của quyền Miranda là để cho bạn biết rằng những gì bạn nói có thể được dùng để chống lại bạn khi ra tòa - *thành ra bạn phải cẩn thận*.

- Nếu bạn không biết có nên nói hay không, hãy cho nhân viên công lực biết bạn muốn nói chuyện với một luật sư trước khi trả lời cuộc thẩm vấn.
- Nếu bạn hiểu rõ quyền hạn của mình, bạn có thể trả lời cuộc tra hỏi của nhân viên công lực, nhưng làm như vậy có thể bị rủi ro đến quyền hạn pháp lý hay bào chữa của mình.
- Thường thì không sao khi cho biết các điều thông thường như họ tên, địa chỉ hoặc ngày sinh.

Điều gì sẽ xảy ra nếu như bạn bị giam giữ hoặc đưa đến sở cảnh sát?

Dù có tội hay không có tội, hãy đi theo nhân viên công lực. Nếu bạn là vị thành niên (dưới 18 tuổi):

- Đạo luật California buộc nhân viên công lực phải cố gắng liên lạc ngay với phụ huynh của bạn.
- Với quyền Miranda, bạn có quyền giữ im lặng, chỉ nói với nhân viên công lực khi đã nói chuyện với một luật sư.

- Bạn có thể nói với nhân viên công lực hoặc bảo cho họ biết là bạn muốn giữ im lặng, nhưng bạn nên cho họ rõ tên tuổi, ngày sinh, địa chỉ và các thông tin chứng nhận khác khi họ hỏi. Đưa thông tin giả dối cho nhân viên công lực là một tội hình.
- Sau khi nói chuyện với luật sư, bạn và luật sư có thể quyết định cách tốt nhất để giải quyết vụ án của bạn.

Bạn có quyền đòi hỏi có một luật sư. Nếu bạn không trả chi phí luật sư được, tòa sẽ chỉ định cho bạn một luật sư đại diện. Người luật sư này được gọi là ***luật sư công.***

- Tại quận hạt Santa Clara, bạn có thể gọi một luật sư công ở số (408) 299-7040.
- Nếu bạn đang bị tạm giam chờ xét xử (Nhà Giam Thiếu Nhi) bạn sẽ được gặp luật sư công lần đầu tiên bạn ra tòa, thường thì trong vòng 3 ngày làm việc sau khi bạn bị tạm giam.

Ngay sau khi bị giam, hoặc một giờ sau khi bạn bị bắt, bạn có quyền gọi điện thoại tại địa phương hai cuộc gọi không phải trả tiền cho: (1) luật sư, và (2) cha mẹ, người giám hộ, hoặc một người họ hàng có trách nhiệm với bạn.

- Phải nhớ là nếu gọi cho người bạn trai hay gái, kể như bạn đã gọi một cuộc rồi.
- Nên suy nghĩ cho kỹ. Cố gắng gọi cho cha mẹ hoặc một người lớn tuổi để họ có thể giúp bạn.
- Các cuộc gọi thường sẽ được ghi âm, kể cả khi gọi cho cha mẹ. Chỉ có những cuộc gọi cho luật sư là được bảo mật.
- “Điền chỉ viên trong tù” có thể lắng nghe bất cứ cuộc đàm thoại nào của bạn trong khi bạn bị tạm giam chờ xét xử.

Một khi được thả ra sau khi bị giam giữ, bạn chỉ nên bàn về vụ án của bạn với luật sư và cha mẹ hoặc người giám hộ của mình. Không nên bàn về chuyện này với những người khác.

Trát Tòa và Lục Soát ở Trường Học

Trát Tòa

Trát tòa là gì? Đây là một cái lệnh do chánh án ký để đưa bạn vào sự giam giữ.

- Một trát tòa chỉ hết hiệu lực khi tòa thu hồi hoặc bạn bị bắt giam.
- Nếu nghĩ là bạn có trát tòa bắt giam, hãy gọi đến sở cảnh sát hoặc sở cảnh sát quận hạt địa phương của mình để xem phải làm gì. Tuân theo chỉ thị của cảnh sát ngay.
- Một cách để tránh một trát tòa là bạn nên ra tòa bắt cứ khi nào bạn được hẹn.
 - Nếu đến ngày hẹn mà bạn không trình diện và nếu không được tòa thông báo trước, bạn sẽ bị trát tòa bắt giam gửi đến bạn.
 - Gọi đến tòa hay viết thư vẫn chưa đủ.
 - Bạn cần phải có thông báo của tòa gửi đến bạn cho biết ngày hẹn được dời lại hoặc bạn không phải trình diện.

Trát Tòa để Lục Soát

Trát tòa để lục soát là gì? Đây là một cái lệnh do chánh án ký cho phép nhân viên công lực lục soát những địa điểm nào đó để tìm kiếm những thứ cụ thể nào đó. Nhân viên công lực phải đưa cho bạn: (1) một phó bản của trát tòa và (2) danh sách liệt kê những gì họ mang đi. Nếu bạn đang trong tình trạng hưởng án treo hoặc tại ngoại hầu tra và đang phải chịu điều kiện lục soát, cảnh sát không cần phải có trát tòa để lục soát bạn, xe hoặc nhà của bạn.

Lục Soát trong Khuôn Viên Trường Công

Trong hầu hết các trường hợp, nhân viên công lực có một trát tòa dựa trên nguyên tắc nghi ngờ khả thi để lục soát bạn, nhà và xe của bạn.

- Trong trường học thì nhân viên nhà trường, các thầy cô giáo hoặc nhân viên công lực không cần có trát lục soát nếu họ thấy phải cần lục soát vì nghi có hành vi phạm pháp.
- Các cuộc lục soát trong trường học này dựa trên sự ***nghi ngờ hợp lý***.

- Điều này có nghĩa là nếu một thầy hoặc cô giáo hay một nhân viên hành chánh nghi là bạn có hành động chống đối luật pháp hoặc phá rối luật lệ nhà trường, bạn có thể bị lục soát.
- Nếu vật sở hữu cá nhân của bạn (như túi đeo lưng, túi xách hay xe hơi) để trong khuôn viên nhà trường, nó có thể bị lục soát.

Chặn Bắt Giao Thông

Điều Khoản Lục Soát

Nên biết rằng nếu bạn hay người đồng hành trong xe của bạn đang trong tình trạng án treo hay tại ngoại, nhân viên công lực có thể ngưng xe bạn lại. Nếu trong án treo hoặc tại ngoại hầu tra có “điều khoản lục soát,” họ có quyền lục soát bạn chiếu theo điều kiện trong án treo hoặc tại ngoại hầu tra của bạn. Thông thường họ cũng có quyền khám xe của bạn. Nếu bạn không ở trong tình trạng án treo hay tại ngoại, nhưng người đồng hành trong xe lại ở tình trạng đó, thì họ chỉ có thể lục soát xe bạn nơi người đồng hành ngồi với khu vực xung quanh trong phạm vi vòng tay với của người đó mà thôi.

Chặn bắt giao thông là một trong những trường hợp hiểm nghèo nhất cho nhân viên công lực, nhất là vào ban đêm. Cộng thêm vào sự vi phạm lái xe như quá tốc độ cho phép hay vượt đèn đỏ, nhân viên công lực còn có thể chặn bắt xe một cách hợp pháp với nhiều lý do khác. Danh mục này quá dài để bao gồm trong tập chỉ dẫn này nhưng sau đây là một vài thí dụ:

- Không đeo giày an toàn.
- Vứt đồ ra ngoài xe
- Chỉ gắn có một bảng số xe (bạn phải có 2 bảng số, một trước và một sau)
- Kính trước bị rạn nứt
- Cải tiến chiếc xe không hợp pháp (ống phun khói lớn tiếng, kính mờ, v.v.)
- Mang ống nghe cả hai tai
- Đèn sau hoặc đèn báo hiệu mờ hoặc bị bể



- Nếu bạn dưới tuổi 18, nói chuyện điện thoại trong lúc lái xe là vi phạm luật tiểu bang – *mặc dù bạn sử dụng thiết bị không phải cầm tay*. Chỉ ngoại trừ trường hợp đang gọi 911.
- Bất kể bạn bao nhiêu tuổi, đó là trái pháp luật nhà nước để gửi, nhận hoặc thậm chí đọc tin nhắn hoặc bất kỳ loại tin nhắn viết chữ khác trong khi lái xe.

Nhân viên công lực cũng có thể ngừng xe của bạn nếu họ có: (1) trát tòa bắt giam bạn (2) nghi ngờ bạn liên can đến một tội phạm, hoặc (3) có nghi ngờ khả thi để bắt giam bạn. Sự nghi ngờ liên can hoặc nghi ngờ khả thi được căn cứ trên những gì nhân viên công lực đã thấy hoặc tin tức từ các nhân chứng, hoặc các nguồn tin chính thức khác.



Thí dụ, nếu truyền tin cảnh sát báo khẩn là có một nghi can nguy hiểm đang chạy trốn trong một chiếc xe ven màu vàng, và bạn đang lái một chiếc xe ven màu vàng trong khu xóm đó, rất có thể bạn sẽ bị chặn lại vì bị nghi ngờ là chính nghi can đó.

Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn bị chặn lại trong lúc đang lái xe?

Khi được hỏi, bạn phải đưa xem bằng lái xe, giấy đăng bộ và bảo hiểm của xe.

- Hãy đặt hai tay trên tay lái để nhân viên cảnh sát có thể nhìn thấy cho đến khi nhân viên cảnh sát bảo bạn phải làm tiếp điều gì.
- Nhân viên công lực có thể bảo bạn phải ngồi trong hoặc ra khỏi xe khi quyết định có cho bạn một giấy phạt hay không.
- Điều này là để giữ an toàn cho nhân viên công lực và bạn nên tuân theo lệnh đó.

Thông thường thì xe của bạn không bị lục soát nếu bạn không cho phép hoặc không có trát toà, nhưng cũng có những *trường hợp ngoại lệ*. Thí dụ:

- nhân viên công lực có sự nghi ngờ khả thi (như người thấy mùi cần sa, hoặc thấy các lon bia)
- bạn đang trong tình trạng bị giam giữ.

- điều kiện bạn đang có án treo hay tại ngoại (hoặc người đi cùng xe với bạn)
- xe bạn bị câu lưu (bị “kiểm kê tìm kiếm”)

Nếu không có một trong những ngoại lệ nêu trên, nhân viên công lực cần phải có sự chấp thuận của bạn hoặc trát tòa mới có quyền lục soát xe của bạn được.

- Hãy cư xử nhã nhặn với nhân viên công lực nhưng dứt khoát cho họ biết bạn từ chối việc lục soát xe.
- Bạn có thể nói, “Thưa nhân viên cảnh sát, tôi không đồng ý cho việc lục soát này.”
- Đừng phản đối một cách nóng nảy, la hét hay nhục mạ họ.
- Bạn bao giờ cũng có thể đệ đơn khiếu nại hoặc trình bày trường hợp của bạn tại tòa.

Nếu bạn bị ghi một giấy gọi ra tòa, bạn nên *ký nhận*.

- Nếu bạn không ký vào đó, ***bạn có thể bị bắt giữ***.
- Có phải bạn nhận là mình có tội hay không? ***KHÔNG!*** Ký giấy chỉ là nói lên bạn hứa sẽ ra hầu tòa. Bạn phải nhớ rằng tòa án là nơi để tranh cãi giấy gọi ra hầu tòa đó.

Lái Xe Dưới 18 Tuổi

Lái xe ở tiểu bang California dưới 18 tuổi được kiểm soát bởi luật lệ rất rành mạch. Thí dụ, có những ngăn cấm cho các em vị thành niên lái xe với các em vị thành niên khác trong xe. Muốn biết thêm chi tiết hãy gọi cho Sở Nha Lộ Vận (DMV) tại địa phương hay vào mạng www.dmv.ca.gov.

Không Dung Thứ Người Lái Xe Say Rượu

Luật California rất rõ ràng: ***nếu bạn dưới 21 tuổi và lái xe với bất cứ loại rượu nào trong cơ thể, bạn sẽ bị bắt giam ngay.***

- Bằng lái của bạn xe sẽ bị treo 12 tháng – lâu hơn nếu điều này đã từng xảy ra.

- Tại hiện trường, nhân viên cảnh sát có thể ra lệnh cho bạn đi bộ thẳng hàng, đếm số bằng cách nào đó, dùng con mắt nhìn theo ngón tay của họ hoặc thổi vào một thiết bị nhỏ được gọi là Máy Sàng Lọc Độ Rượu Sơ Bộ (P.A.S.)
- Nếu bạn bị bắt giữ về tội uống rượu lái xe, bằng lái xe của bạn sẽ bị treo nếu bạn từ chối thử nghiệm máu, nước tiểu, hoặc máy hơi thở trong lúc làm thủ tục chụp hình lần tay.
- Bất luận bạn bao nhiêu tuổi, mang theo đồ đựng rượu đã được mở nắp trong xe trong lúc lái xe là điều bất hợp pháp.
- Nếu bạn dưới 21 tuổi, mang theo đồ đựng rượu trong xe mặc dù chưa mở nắp cũng là điều bất hợp pháp – trừ phi có cha mẹ hoặc người giám hộ đi theo.
- Lái xe trong lúc chịu ảnh hưởng của cần sa hoặc bất kỳ loại ma túy nào là vi phạm luật pháp.



Vài lời về hút thuốc lá Tại California không những thanh thiếu niên hút thuốc lá là bất hợp pháp, mà hiện giờ bất kỳ người nào hút thuốc lá trong xe đang có người dưới 18 tuổi cũng là bất hợp pháp. Người hút thuốc lá có thể bị phạt và/hoặc bị phạt lao động cộng đồng.

Nếu bạn bị bắt vì lái xe không có bằng lái thì sao?

Nếu có bằng lái hoặc giấy phép học lái xe, bạn phải luôn luôn mang theo khi lái xe.

- Nếu bị chặn lại và bạn không mang theo bằng lái hoặc giấy phép tập lái xe, bạn có thể bị một giấy gọi ra tòa và/hoặc không được phép tiếp tục lái nữa.
- Xe có thể bị câu lưu. Tất cả do quyết định của nhân viên công lực.
 - Bạn có thể xin phép nhân viên công lực để gọi người nào có bằng lái xe còn hiệu lực đến để lái chiếc xe về.
 - Người đó phải đến nhanh chóng, thường thì phải trong vòng 20-30 phút.

Nếu bạn chưa bao giờ có bằng lái xe do Sở Nha Lộ Vận cấp, hoặc bằng lái xe của bạn đã bị treo, lái xe không có bằng lái như vậy sẽ nghiêm trọng hơn nhiều.

- Bạn sẽ bị một giấy phạt và bạn có thể bị câu lưu.
- Xe của bạn sẽ bị kéo đi hoặc nhân viên công lực để bạn gọi ai đó có bằng lái để lái xe bạn về nhà. Tất cả do quyết định của nhân viên công lực.
- Nếu xe bị kéo, bạn phải trả rất nhiều tiền để chuộc xe.
- Bạn sẽ phải ra tòa.
- Nếu xe của bạn bị kéo bởi cảnh sát ở San Jose, bạn có thể gọi số (408) 277-5429 để biết tin tức về việc kéo xe này.

Chận Bắt Mang Tính Chất Thiên Vị và Phân Biệt Đối Xử

Chận bắt mang tính chất thiên vị là gì? Khi nhân viên công lực bắt ngừng căn cứ vào sắc diện, chủng tộc, màu da, hoặc loại xe của người đó mà không hẳn tập trung vào người đó đã làm gì, thì nhân viên công lực có thể được xem là thực hiện một vụ “chận bắt mang tính chất thiên vị.”

Phân biệt đối xử là gì? Nếu nhân viên công lực đối xử người này khác biệt với người kia vì chủng tộc, màu da, tôn giáo, tuổi tác, giới tính, tình trạng mất năng lực, hoặc thiên hướng tình dục, đấy là phân biệt đối xử.

Thí dụ bạn là người phái nam độc nhất trong đám phái nữ và cả bọn đều đi ẩu chỉ duy có bạn là bị giấy phạt, đó có thể là phân biệt đối xử.

Sở Cảnh Sát San Jose đã chống lại cách “thi hành phận sự cảnh sát đặt cơ sở trên sự thiên vị” này trong đó bao gồm cả chận bắt mang tính chất thiên vị và phân biệt đối xử. Nếu bạn cảm thấy bị chận bắt một cách bất công, bạn có thể đệ đơn khiếu nại để sự việc được điều tra rõ ràng.

Xe Đạp

Đạp xe đạp thì vui và bổ ích cho sức khỏe nếu bạn đạp xe một cách an toàn. Người đi xe đạp phải tuân theo hầu hết các luật giao thông, gồm có:

- ngưng lại ở bảng hiệu dừng lại,
- ra dấu khi quẹo,
- đạp xe theo giòng lưu thông, và
- nhường khách bộ hành qua đường v.v.



Những điều cần phải nhớ khác:

- Nếu bạn dưới 18 tuổi, bạn phải đội mũ an toàn.
- Nếu bạn đạp xe đạp vào ban đêm, bạn phải mặc đồ phản chiếu ánh đèn.
- Bạn phải sử dụng đèn xe phía trước, vật phản chiếu màu đỏ ở phía sau, vật phản chiếu ở bàn đạp và vật phản chiếu hai bên hoặc bánh xe có tính phản chiếu.
- Bạn phải ngồi trên yên xe bình thường, gắn liền. Không bao giờ ngồi trên tay lái, khung xe đạp, hoặc trên bánh xe sau của người khác.
- Không đeo ống nghe khi đạp xe đạp.
- Người lái xe hơi có khi không nhìn thấy bạn nên phải luôn chú tâm để ý đến xe hơi và luôn luôn tỉnh táo.

Ván Trượt Có Bánh Xe

Ở California, bạn phải mang những thứ sau đây lúc lướt ván trượt:

- mũ an toàn,
- đệm lót ở khuỷu tay, và
- đệm lót ở đầu gối.

Trừ khi bạn băng qua lối qua đường, không bao giờ lướt ván trượt trong đường phố.



Những công viên ván trượt tại San Jose gồm có:

- Hồ Cunningham, 2305 S. White Road (góc đông nam ở trong công viên)
- Stonegate, góc đường Gassman Drive & Apollo Drive (phía sau trường học)
- Platta Arroyo, giữa đường King Road & McKee Road (đối diện đường E. St. James St.)

- Great Oaks, giữa đường Snow Drive & Battle Dance Drive (giữa sân chơi bóng rổ và sân bóng chày)
- Roosevelt, giữa đường Santa Clara & 20th Street (phía sau bãi đậu xe trên đường 21st St., đi qua sân khúc côn cầu)
- Mayfair, 2039 đường Kammerer Avenue

Luật An Toàn cho Bé Sơ Sinh Bị Từ Bỏ

Luật An Toàn cho Bé Sơ Sinh Bị Từ Bỏ (cũng còn được gọi là Luật Ẩn Trú An Toàn) cho phép người cha/mẹ vì không đủ phương tiện hoặc không muốn nuôi nấng đứa bé được gửi cho một nơi Nơi Trú Ngụ An Toàn 72 tiếng đồng hồ sau khi đứa bé được sinh ra.

- Khi không có dấu hiệu bé bị ngược đãi hoặc bỏ bê, người cha/mẹ sẽ không bị bắt giữ hay đưa ra tòa vì tội bỏ rơi đứa trẻ.
- Tại quận hạt Santa Clara, bé sơ sinh có thể đưa gửi cho bất kỳ nhân viên trực nào của trạm cứu hỏa hay nhân viên phòng cấp cứu của bệnh viện.
- Trẻ sơ sinh có thể được gửi cho một cách an toàn **24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần.**

Em bé sẽ được gắn một vòng đeo tay để nhận diện, đồng thời cũng một vòng giống như vậy được đưa cho người cha/mẹ giữ. Việc này cốt để nhận diện đứa bé nếu người cha/mẹ thay đổi ý định cho con trong vòng 14 ngày.

Mỗi trẻ sơ sinh đều có cơ hội sống một cuộc đời lành mạnh. Nếu bạn hoặc người quen biết của bạn đang nghĩ đến việc từ bỏ một trẻ sơ sinh, hãy cho họ biết rằng họ có nhiều lựa chọn. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số (408) 975-5117.

Các Tội Phạm Thông Thường

mà đôi khi có liên quan đến thanh thiếu niên...

Phần này nói đến các tội phạm thông thường mà đôi khi có liên quan đến các giới thanh thiếu niên. Một số là tội tiểu hình đôi khi chỉ bị phạt vạ hoặc có thể bị giam. Một số nghiêm trọng hơn và hình phạt nặng hơn. Hình phạt sẽ tăng thêm nếu bị kết án về cùng loại tội hình của quá khứ, nếu tội có dính líu đến băng đảng, hoặc nếu tội này là “tội căm ghét” (xem bài trong khung ở trang 29 để biết chi tiết về tội căm ghét).

Vi Phạm Luật Giới Nghiêm

Giới nghiêm là gì? Đó là một đạo luật bắt buộc một số hoặc tất cả mọi người phải ở trong nhà vào giờ nào đó. Tại San Jose, nếu các bạn trẻ vẫn còn ở ngoài đường vào lúc đêm khuya hoặc lúc sáng tinh sương thì đây là điều phạm pháp.

- Từ tuổi 15 trở xuống: không được ra khỏi nhà từ 10 giờ đêm đến 5 giờ sáng trừ phi có cha/mẹ hoặc người giám hộ đi theo
- Tuổi 16 và 17: không được ra khỏi nhà từ 11 giờ 30 đêm đến 5 giờ sáng trừ phi có cha/mẹ hoặc người giám hộ đi theo
- Nếu bạn bị quản chế, phải tuân theo giờ giới nghiêm tòa án định cho bạn. Hãy hỏi nhân viên quản chế nếu bạn có giờ giới nghiêm và giờ giấc đó ra sao.

Nếu nhân viên công lực chặn giữ bạn vì vi phạm giới nghiêm, họ sẽ hỏi tuổi của bạn và lý do bạn đang có mặt ở nơi công cộng. Nếu bạn vi phạm luật giới nghiêm:

- Bạn có thể bị đưa đến một trung tâm giới nghiêm.
- Cha/mẹ hoặc người giám hộ của bạn sẽ được gọi điện và yêu cầu để đến đón bạn về.
- Bạn và cha/mẹ hoặc người giám hộ của bạn có thể được giới thiệu để tư vấn.

Ngoại Lệ cho Giới Nghiêm (có thể không áp dụng nếu bạn đang bị quản chế)

- Cha mẹ /người giám hộ sai bạn đi công chuyện lật vật (không phải dừng lại nhiều chỗ hay đi đường vòng).
- Bạn là người lái xe hoặc ngồi trong xe hoặc trong xe công cộng (như xe buýt).
- Bạn đi làm hoặc từ sở làm về hoặc làm tự nguyện hợp pháp (không phải dừng lại nhiều chỗ hoặc đi đường vòng).
- Bạn đang thi hành một việc cấp cứu (một đám cháy, xe bị tai nạn, động đất...).
- Bạn đang đứng chơi trên cơ ngơi của bạn (cổng trước nhà, sân hoặc vỉa hè).
- Bạn đang đi đến hoặc đang trở về nhà từ trường, từ nơi tôn giáo, văn hóa, thể thao, giải trí, hay các hoạt động vui chơi hoặc các cuộc biểu tình, hội họp, hoặc các hoạt động tương tự (không dừng lại nhiều chỗ, hay đi đường vòng).
- Bạn đang chờ đi xe lửa hoặc xe buýt.
- Bạn được tòa án định là “giải tỏa hợp pháp” (người lớn).

Đột Nhập Bất Hợp Pháp



Đó là bạn xâm nhập vào đất đai mà không có phép. Nếu có bảng hiệu “Cấm đột nhập,” hay bạn không ra khỏi một nơi thương mại hay một tư gia (hay bạn trở lại) sau khi người có thẩm quyền nói không được vào, là bạn đột nhập bất hợp pháp.

Đi Ẩu

Trừ phi nhân viên công lực ra lệnh cho bạn làm cái gì khác, hãy xử dụng lối đi dành cho người đi bộ khi băng qua đường. Đừng băng qua đường ở giữa đường, chỉ băng qua ở ngã tư có đèn báo hiệu hay dụng cụ nào khác báo hiệu bạn đi qua. Đi ẩu không chỉ là bất hợp pháp; mà nó lại còn nguy hiểm.

La Cà

La cà có nghĩa là chần chờ, trì hoãn, hay lảng vảng ở trường, ở nơi công cộng mà không có mục đích. Những nơi khác như bãi đậu xe, các cửa hàng, nơi công viên sau khi đóng cửa.

Làm Huyền Náo

Tạo ra những tiếng động ầm ĩ không có lý do để làm huyền náo sự yên bình ở bất cứ nơi nào là bất hợp pháp. Âm thanh ồn ào, ống phun khói sau xe nổ quá lớn, và nhấn còi liên tục có thể làm cho bạn bị phạt về tội làm huyền náo; đánh lộn tại một nơi công cộng cũng thế.

Đua Xe Trên Đường Phố

Đua xe trên đường phố là gì? Đua xe trên đường phố còn được gọi là “đua lết xe” (drag racing) là một hình thức đua xe bất hợp pháp khi sử dụng những đường phố công cộng.

Nếu cảnh sát bắt gặp bạn đang đua xe trên đường phố, họ có thể bắt giữ bạn và kéo xe của bạn đi và giữ nó 30 ngày.

- Bạn cũng có thể bị mất đi bằng lái trong một thời gian nào đó.
- Bạn có thể phải đóng tiền phạt và/hoặc đi làm lao động cộng đồng.

Mỗi năm cả hàng trăm người bị thương hoặc bị chết vì đua lết xe trên đường phố. Không liều mạng với sức khoẻ và sự an toàn của mình hay của người khác cho việc đua xe trên đường phố. Không mang xe hay tự do ra thử thách.

Ăn Cắp Trong Cửa Hàng

Ăn cắp trong cửa hàng là gì? Ăn cắp trong cửa hàng là ăn cắp một món hàng nào trong một cửa tiệm mà không trả tiền cho món hàng đó.

- Cũng như khi bạn đổi giá tiền của một món hàng, hoặc ăn uống không trả tiền.

- Nếu bạn bị cáo buộc về tội ăn cắp trong cửa hàng, nó có thể được truy tố như một tội tiểu hình hoặc một tội đại hình tùy vào hai điều: giá trị của món hàng bị ăn cắp và hồ sơ hình sự của bạn.

Thanh thiếu niên đôi khi ăn cắp trong cửa hàng vì muốn gây một cảm giác mạnh. Hình phạt có thể từ một số tiền phạt nhỏ, quản chế, và lao động cộng đồng, cho đến tạm giam trong trại thiếu niên, ở tù nhỏ hoặc tù lớn. Đừng nên ăn cắp trong cửa hàng! Làm như vậy là sai và bạn sẽ bị nhiều phiền phức.

Phá Phách và Vẽ Bậy (“Vẽ Diễn Đạt”)

Phá phách là gì? Phá phách là một tội hình khi làm hư hại, phá hủy hoặc làm dơ bẩn bề mặt của một trường học, hoặc bất kỳ tòa nhà hay công trình kiến trúc công cộng hoặc tư nhân nào mà không được phép của chủ nhân. Những vật này bao gồm hàng rào, xe cộ, thùng thư, bảng hiệu đường phố v.v.



Vẽ bậy là gì? Vẽ bậy bạ cũng là một hình thức của sự phá hoại. Nó bao gồm viết hoặc kẻ vẽ các chữ, hình ảnh, dấu vết hoặc hình dáng lên các bất động sản không thuộc về bạn.

Hình phạt của tội phá phách hoặc vẽ bậy là gì?

- Hình phạt tùy thuộc vào (1) mức hư hại đã gây ra, và, (2) bạn có tiền án về tội phá phách và vẽ bậy hay không.
- Hình phạt thông thường bao gồm phạt vạ (\$\$\$).
- Nếu bạn không trả được thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải trả cho bạn.
- Nếu bạn có bằng lái xe, bạn có thể bị treo bằng. Nếu bạn không có bằng lái, họ có thể bắt bạn phải chờ thời gian lâu hơn trước khi bạn có thể xin cấp bằng lái.
- Bạn có thể bị ở tù ngoài số tiền phạt ra, nhất là bạn đã từng bị kết tội trước đây.

- Các hình phạt khác có thể là đi làm công ích cho cộng đồng, quét dọn, sửa chữa và thay thế những chỗ hư hại của bất động sản – có hoặc không có sự trợ giúp của cha mẹ.
- Tòa án có thể đòi hỏi bạn phải đi giáo huấn.

“Vẽ diễn đạt” có phải là một thể loại nghệ thuật hay không? Có người nghĩ rằng vẽ bậy, “vẽ có tính cách diễn đạt” như là một hình thức nghệ thuật nhưng có thể nó đưa đến sự rắc rối nghiêm trọng. Vẽ có vẽ diễn đạt đó thường là biểu hiệu “giang sơn của băng đảng”. Vẽ bậy bọ lòi cuốn các hành động của băng đảng và có thể gây ra bạo lực và trả thù.

Thế còn các vật dụng để vẽ diễn đạt thì sao? Đôi khi chỉ sở hữu các vật liệu thông thường được dùng để vẽ bậy bọ cũng là bất hợp pháp, có nghĩa là mang theo trong người hoặc trong balô của mình.

- Nếu bạn dưới 18 tuổi và bạn đang ở một nơi công cộng, như ở ngoài đường hoặc trong công viên công cộng, mà bạn có mang theo kem khắc kính hoặc những lọ sơn xì dùng để vẽ bậy bọ đó là điều bất hợp pháp, dù bạn ngồi trong xe.
- Nếu bạn có dự định vẽ bậy bọ hoặc phá phách, có những vật dụng như đồ cắt kính, dao bay hay các bút vẽ đầu mềm cũng được xem như bất hợp pháp.

Nói tóm lại là vẽ bậy bọ không chịu chút nào cả và cho dù chỉ sở hữu những vật liệu nào đó có thể gây phiền phức cho bạn. Hãy lựa chọn cho đúng – đừng vẽ bậy bọ! Nếu bạn thấy có ai vẽ bậy bọ hoặc muốn chùi xoá những hình vẽ bậy bọ đó, hãy gọi cho đường giầy nóng Chống-Vẽ Bậy của thành phố San Jose ở số 1-866-249-0543.

Hoạt Động Của Băng Đàng

Một băng đảng bất hợp pháp là gì?

- Một nhóm gồm từ 3 người hay hơn,
- có chung một tên hiệu hay dấu hiệu,
- đã từng và đang là thành phần nhúng vào tội phạm.

Các băng đảng tại California đã trở thành ngày càng bạo động hơn. Thành viên của băng đảng có khi là nam hay nữ thuộc đủ mọi lứa tuổi. Chúng thường tụ họp ở một chỗ nhất định nào đó và tuyên bố đó là “giang sơn” của họ. Thành viên băng đảng đôi khi có hình xăm hoặc kiểu tóc giống nhau. Họ có thể mặc quần áo có màu sắc đặc biệt, hoặc có con số hoặc một hình tượng (logo) nào đó trên quần áo.

Gia nhập băng đảng có phải bất hợp pháp không?

Gia nhập băng đảng thì không phải là bất hợp pháp, nhưng bởi vì nhiều thành viên băng đảng có những hành vi phạm pháp như bán ma túy, trộm cắp, và đánh lộn hậu quả là những thành viên băng đảng này thường bị tống giam vị tại các Nhà giam Thành thiếu niên, nhà tù hay bị quản chế hoặc được tạm dung.

- Nếu một người gây án và có bằng chứng là họ đã làm điều đó để mang lợi ích lại cho băng đảng của họ thì cái hình phạt gán cho tội phạm đó có thể sẽ nặng hơn nhiều.
- Lưu ý: Nếu một thành viên băng đảng bị quản chế hoặc được tạm dung, tòa có thể ra lệnh cho họ phải tránh xa các thành viên băng đảng khác và các nơi tụ tập thông thường của họ.

Cảnh sát có quấy nhiễu các thành viên băng đảng không?

Cảnh sát có nhiệm vụ giữ gìn an ninh, tránh các hoạt động phạm pháp cho thành phố. Nếu bạn hay lảng vảng trong một khu xóm có nhiều hoạt động băng đảng, cảnh sát có thể nghi ngờ bạn là một thành viên băng đảng. Họ có thể tra hỏi bạn. Xin xem những đoạn về “Tiếp xúc Tự nguyện và Tạm giữ” ở trang 7 của tập chỉ dẫn này.

Tại sao người ta gia nhập băng đảng?

Có thể những người trẻ tuổi gia nhập băng đảng để có thêm bạn bè, “được kính nể” và có cảm tưởng thuộc về nhau. Những người khác thì lại nói những người trong gia đình họ trước đây cũng là trong băng đảng. Một số

người lại nói rằng họ bị ép buộc gia nhập hoặc là họ cần sự che chở của băng đảng. Dù là lý do gì đi nữa, gia nhập băng đảng có thể mang đến nhiều vấn đề cho bạn và gia đình của bạn.

- Một người gia nhập vào một băng đảng, ngay tức thì đã là kẻ thù của một băng đảng khác.
- Đảng viên mới cùng với gia đình của họ được “ghi dấu” bởi đảng thù nghịch và có thể bị chúng đánh đập, tấn công đưa đến trọng thương hoặc tử vong.

Còn những người “tuyển mộ” thành viên mới thì sao?

Việc tuyển mộ thành viên băng đảng mới là hành động phi pháp tại California. Ngăn cản để không cho một người rời khỏi băng đảng cũng là một hành động phi pháp. Hình phạt của những hành vi này sẽ trở thành nặng hơn nếu đối tượng của họ là trẻ em dưới 18 tuổi.

“Người làm bộ” là người của băng đảng là gì?

Là một người không thực sự là thành viên băng đảng nhưng lại ăn mặc hoặc có cử chỉ như thành viên băng đảng là “người làm bộ.” Đôi khi một thanh thiếu niên ăn mặc giống như một thành viên băng đảng để trông “le lói”. Điều này rất nguy hiểm!

- Điều này có thể gây sự chú ý của băng đảng đối nghịch.
- Điều này có thể gây sự chú ý của cảnh sát.

Băng đảng đã được xác định là hay sử dụng các cô gái, trẻ em hay “người làm bộ” để giữ ma túy, để làm tai mắt cho chúng hoặc giúp chúng thi hành tội ác. Cách dùng người như vậy đã gây nguy hiểm cho những người không phải thành viên băng đảng vào lúc băng đảng đối nghịch trả miếng và bị cảnh sát bắt giữ.

Làm cách nào để rời khỏi băng đảng?

Nếu bạn gia nhập băng đảng rồi, rất khó để rời bỏ nó. Các băng đảng sẽ không để bạn thoát ra ngoài, nên tốt hơn hết là đừng gia nhập băng đảng.

Nếu bạn hay một người bạn đang ở trong băng đảng và muốn rời bỏ nó, hãy gọi cho Lực Lượng Đặc Nhiệm Ngăn Ngừa Băng Đảng của Thị Trường ở số (408) 794-1630. Những nguồn lực khác của thành phố hoặc cộng đồng được liệt kê ở trang sau cùng của tập chỉ dẫn này.

Hút Thuốc Lá

Nếu bạn dưới 18 tuổi, luật pháp không cho phép bạn hút thuốc lá hoặc “mua, tiếp nhận, hoặc sở hữu” thuốc lá. Luật pháp cũng không cho phép người nào cho hoặc bán thuốc lá cho bạn. Nếu bạn không hút thuốc lá – chúc mừng bạn! Đừng nên bắt đầu hút thuốc lá! Nếu bạn có hút thuốc lá, xin hãy bỏ hút. Hút thuốc lá là phạm pháp và có hại cho bạn. Để được giúp đỡ miễn phí tại California, xin gọi số 1-800-NO-BUTTS hoặc truy cập www.californiasmokershelpline.org.

Ma Túy và Rượu Bia

Sử dụng ma túy hoặc rượu bia thì có vấn đề gì?

Đôi khi những thanh thiếu niên dùng ma túy và uống rượu để làm cho họ cảm thấy khôn ngoan, tự tin, vui sướng, tăng cường hay thư giãn. Vấn đề là (1) bạn chỉ có thể sử dụng một cách hợp pháp là những loại thuốc **được bác sĩ kê toa cho bạn**, và (2) pháp luật không cho phép uống rượu bia nếu bạn dưới tuổi 21 tuổi.

- Uống thuốc có toa của người khác, hoặc dùng thuốc mua ngoài đường phố là nguy hiểm và bất hợp pháp.
- Pháp luật không cho phép bất kỳ ai dưới 21 tuổi cho dù là sở hữu rượu bia (không chỉ là uống thôi).
- Pháp luật không cho phép bạn mua rượu bia và pháp luật không cho phép người khác (kể cả cha mẹ) mua rượu bia hộ cho bạn.
- Rượu bia và một số loại ma túy có thể làm bạn trở thành nghiện ngập; khi một người đã bắt đầu sử dụng những chất liệu này, họ có thể trở thành lúc nào cũng cần đến chúng.
- Ma túy và rượu bia có thể khiến cho bạn làm những quyết định sai lầm và tự hại chính mình hoặc đặt mình vào những tình huống hiểm nghèo.

Bạn có thể không làm gì được khi bạn mình đi vào con đường ma túy hay rượu chè, nhưng bạn có sự lựa chọn để chính mình lánh xa ma túy và rượu bia. Bạn hãy tỏ ra khôn ngoan. Đừng sử dụng ma túy hay rượu bia. Nếu bạn muốn cai rượu bia, hãy gọi Alcoholics Anonymous ở số (408) 374-8511. Nếu bạn muốn cai ma túy, hãy gọi Narcotics Anonymous ở số (408) 998-4200.

Trốn Học hay “Cúp Cua”

Trốn học là gì?

Trốn học là một cách nói khác để chỉ về sự cúp cua. Tại California, học sinh từ 6 đến 18 tuổi phải đi học. **Trốn học là một tội phạm.**

- Một em học sinh được cho là trốn học nếu em ấy vắng mặt ở trường hơn 3 ngày hoặc
- đến trễ từ 30 phút trở đi tối thiểu 3 lần và
- em học sinh đó không có lý do chính đáng.

Lý do chính đáng là gì?

Lý do chính đáng là điều phù hợp với nội quy của khu học chánh. Giấy xin nghỉ phải được cha mẹ hay người giám hộ của bạn viết.

(Thí dụ: đau ốm hay có người trong gia đình qua đời). Nếu 16 hay 17 tuổi và đã tốt nghiệp bằng Trung Học của tiểu bang California thì được miễn.

Nếu nhân viên cảnh sát bắt gặp bạn ở ngoài đường vào lúc đáng lẽ bạn phải ở trong trường, nhân viên cảnh sát đó có quyền chặn bạn lại để hỏi lý do tại sao bạn không ở trong trường. Nếu không có lý do chính đáng hoặc giấy phép của trường:

- bạn có thể bị đưa vào trung tâm kỷ luật học sinh trốn học,
- một bản tường trình sẽ được điền, và
- cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn sẽ được gọi đến để đón bạn về.

Sự trốn học sẽ mang lại nhiều hậu quả, **nhất là bạn tái phạm nhiều lần:**

- bạn có thể bị đưa đến lớp giáo huấn,
- có thể bị nhà trường kỷ luật,
- có thể làm ảnh hưởng đến thành tích học tập hoặc bị tụt hậu trong lớp,

- Có thể có những hành động pháp lý đối với bạn hoặc cha mẹ của bạn (bạn hoặc cha mẹ của bạn có thể bị bắt!),
- cha mẹ bạn có thể sẽ phải trả tiền phạt nặng
- bạn có thể bị thu hồi bằng lái xe
- bạn có thể bị buộc phải đi làm công ích, và/hoặc
- bạn có thể phải đến trường vào những ngày thứ Bảy.

Bắt Nạt

Bắt nạt là gì? Đó là những hành động lặp đi lặp lại gây tổn thương đến một người khác, thường là với những người yếu thế hơn. Bắt nạt có thể liên quan đến các hành vi sau đây. Một số hành vi là bất hợp pháp.

- Trêu chọc
- Thóa mạ
- Đánh
- Khạc nhổ
- Đe dọa
- Làm xấu hổ
- Đá
- Xô đẩy

Người bắt nạt kẻ khác có thể tưởng vậy là hay nhưng sự thật thì chỉ có những người yếu kém mới bắt nạt người khác. Bắt nạt một người khác không phải là điều đáng tự hào vì nó có thể dẫn đến một trách nhiệm về hình sự. Có khi bắt nạt là một “sự thúc đẩy” vì ghét người khác. Xin xem phần “Tội Cầm Ghét.” Hãy chú ý rằng hình phạt cho sự bắt nạt có thể tăng lên nếu có thể chứng minh được là việc đã làm vì sự ghen ghét đối với một nhóm người nào đó.

Tội Cầm Ghét

Tại tiểu bang California, tội cầm ghét là một tội hình nhằm về một người nào đó vì quốc tịch, chủng tộc, dân tộc, tôn giáo, khuynh hướng tình dục (đồng tính nam, đồng tính nữ, vv...), khuyết tật, hoặc giới tính (phái nam, phái nữ, chuyển đổi giới tính). Tội cầm ghét là bất hợp pháp và có thể dẫn đến những cáo buộc hình sự nghiêm trọng hay có những hình phạt nặng nề hơn tội phạm bình thường. Nếu bạn nghĩ mình là một nạn nhân của tội cầm ghét, hãy báo cáo việc này cho cảnh sát để họ cố gắng ngăn chặn việc này xảy đến cho những người khác. Để có thêm chi tiết về vấn đề này hay có câu hỏi, hãy gọi đường dây nóng 24 giờ chống trả việc cầm ghét tại số (409) 279-0111 do Văn phòng Quận hạt Santa Clara (Santa Clara County Network) thiết lập để có một cộng đồng không có sự cầm ghét.

Bắt Nạt Trên Mạng

Bắt nạt trên mạng là gì? Đây là một cách bắt nạt một người nào trên mạng. Chuyện này xảy ra khi một người sử dụng liên mạng (internet), điện thoại di động, hay những phương tiện kỹ thuật khác để gửi hay đăng lời viết hoặc các hình ảnh với ý định làm tổn thương hay chế diễu người khác. Một số thanh thiếu niên bắt nạt trên mạng:

- Giả vờ họ là những người không quen biết người mà họ bắt nạt để lừa dối người khác
- Phát ra tin đồn dối trá về nạn nhân
- Lừa lọc để người ta đưa ra những tin tức cá nhân
- Gửi, đưa, hoặc chuyển tiếp những lời nhắn trong điện thoại di động, hoặc những điện thư có ác ý
- Đưa lên mạng những bức hình của nạn nhân mà không có sự đồng ý của họ.

Mặc dù những người bắt nạt trên mạng có thể nghĩ rằng không ai biết được họ, nhưng người ta có thể tìm ra họ được. Nếu bạn là một người bị bắt nạt trên mạng, hoặc bị quấy rối và bạn cần sự giúp đỡ, hãy lưu giữ lại tất cả những đối thoại liên lạc với người bắt nạt bạn trên mạng và nói chuyện với cha mẹ của bạn, thầy cô, cảnh sát hay những người lớn mà bạn tin cậy. Có nhiều cách để ngăn chặn sự bắt nạt trên mạng:

- Từ chối không chuyển tiếp các tin nhắn của kẻ bắt nạt trên mạng
- Nói với người đang làm việc bắt nạt trên mạng ngưng lại
- Ngưng những cuộc giao tiếp với kẻ bắt nạt trên mạng, và
- Báo cáo việc bắt nạt trên mạng với một người lớn mà bạn tin cậy.

Đừng quên là mặc dù bạn không thấy kẻ bắt nạt trên mạng hay nạn nhân của kẻ đó, việc bắt nạt trên mạng gây ra nhiều vấn đề thực sự. Nếu bạn không nói những lời bắt nạt với người đối diện, thì đừng nói ra trên mạng.

Đánh Nhau và Dọa Nạt Người Khác

Đánh nhau và dọa nạt người khác ở trong trường hay ngoài địa phận nhà trường là hành động vi phạm luật pháp. Thuật ngữ pháp lý cho việc đe dọa là “tấn công” và cho việc đánh một người khác là “hành hung.”

- Một cuộc tấn công là một sự đe dọa hay cố ý đánh một người nào khi bạn có khả năng để làm điều đó.
- Hành hung là việc đụng chạm đến một người khác trái pháp luật, ngay cả khi việc đụng chạm chỉ là một cú đấm. Đây là việc dùng vũ lực hay bạo lực đối với một ai đó. Những thí dụ về hành động bạo lực khác như: giật tóc, xô đẩy, khạc nhổ và ném thức ăn hay cái gì khác vào ai.

Cả hai hành động tội phạm này có thể mang nhiều vấn đề rắc rối đến cho bạn, nhất là nếu những hành động này nhắm vào cảnh sát, lính cứu hỏa, hay nhân viên nhà trường. Mặc dù rất khó có thể quay lưng bỏ đi trước một cuộc hành hung, nhưng trong thời gian lâu dài, đó là một quyết định tốt nhất mà bạn có thể làm.

Làm Rối Loạn và Gián Đoạn Lớp Học

Cố ý làm gián đoạn các lớp học hoặc các hoạt động khác của nhà trường là bất hợp pháp. Bất cứ ai vào khuôn viên trường học hay trên hè phố gần trường và gây trở ngại cho hoạt động của trường học hoặc làm gián đoạn việc học của học sinh trong trường có thể bị buộc là một tội phạm.

Đe Dọa Nhân Viên Nhà Trường

Đó là một hành động bất hợp pháp khi một người cố gắng ngăn cản một nhân viên của trường, hay một cảnh sát viên thi hành bổn phận của họ bằng cách đe dọa làm tổn thương, hay làm thiệt hại đến tài sản mà người nhân viên này cảm thấy là bạn có thể sẽ thực hiện các lời đe dọa đó. Không cần biết bạn đang giận dữ đến thế nào, không bao giờ đe dọa một giáo viên hay



nhân viên của trường. Tốt hơn hết là bạn nên bình tĩnh lại và dùng thời gian để lắng dịu lại sự giận dữ.

Mang Vũ Khí Vào Trường



Mang vũ khí vào trường là một tội hình. Việc này có thể làm bạn có vấn đề với pháp luật và có thể sẽ làm cho bạn bị ngưng hoặc bị đuổi học. Mang súng vào trường là một tội đại hình. Tội hình là một tội phạm nghiêm trọng có thể dẫn đến

việc phải bị vào nhà tù tiểu bang một năm hoặc nhiều hơn. Một việc bất hợp pháp khác là mang súng đồ chơi, súng bắn sơn hay súng bắn đạn bi vào trường. Hãy nhớ rằng nhân viên nhà trường có thể lục soát bạn hay tú khóa cửa bạn, ví như cầm tay hay ba lô đựng sách của bạn mà không cần phải có trát tòa.

Vũ khí là gì? Bất cứ một vật gì có thể dùng để gây ra thương tích nghiêm trọng đều có thể được xem là vũ khí. Một số các vật này là:

- lưỡi dao lam
- dao bấm bỏ túi
- vật dụng có đầu nhọn
- cây gậy đánh banh
- nắm đấm bằng sắt
- côn (gậy có dây xích nối)
- súng bắn đạn bi
- súng bắn đạn mềm dính
- chất nổ bao gồm pháo nổ
- súng điện
- súng bắn hơi cay
- và các thứ khác.

Trong khi sở hữu một vài vật dụng kể trên có thể hợp pháp, nhưng mang những vật dụng này đến trường thì không được phép. Ngay cả nếu bạn không bị bắt, bạn cũng có thể bị ngưng hay đuổi học vì mang những vật này đến trường.

Tuổi Trẻ - Nạn Nhân của Tội Phạm

Hàng ngày đều có người trải nghiệm những việc như trộm cướp, hiếp dâm, tấn công, bạo lực trong gia đình, lạm dụng trẻ em và các tội ác khác. **Nếu bạn đã và đang là nạn nhân của một tội phạm, hãy gọi 911.** Cảnh sát sẽ điều tra và đưa bạn đến bệnh viện nếu bạn cần được chăm sóc y tế. Tiểu Bang California cung ứng một số dịch vụ quan trọng dành cho những nạn nhân của tội phạm. **Hãy gọi cho Văn phòng Trợ Giúp Nạn Nhân (Victim's Assistance) ở số (916) 324-9140 và/hoặc Đền Bù Nạn Nhân (Victim's Compensation) tại số (916) 323-3432.** Tại San Jose, bạn có thể liên lạc với chương trình địa phương tại số (408) 295-2656 và (408) 535-5061. Các cơ quan khác được liệt kê trong phần dịch vụ trợ ích của tập sách hướng dẫn này cũng có thể hữu ích cho bạn. Hãy nhớ rằng, bạn không đơn độc.

Gìn Giữ An Toàn

Có những cách để bạn có thể giữ gìn an toàn cho mình.

- Luôn luôn nhận thức bạn đang ở đâu và những gì đang xảy ra xung quanh mình.
- Tránh các trường hợp nguy hiểm như đi một mình vào ban đêm trong một khu vực vắng vẻ.
- Bất cứ khi nào, nếu có thể, nên đi với một người bạn và ở nơi sáng sủa, thoáng rộng, đèn sáng.
- Không bao giờ nhận đi chung xe với một người lạ và không bao giờ mở cửa nhà cho một người nào đó bạn không biết hoặc không tin tưởng. Không bao giờ nói với người lạ là bạn ở nhà một mình.
- Không cho địa chỉ nhà bạn với người lạ gọi đến - ngay cả khi họ nói rằng họ cần cho lý do thương mại.
- Nếu bạn cảm thấy có rắc rối, hãy tin vào bản năng của bạn và cố thoát ra khỏi hoàn cảnh đó.
- Nếu bạn cảm thấy bạn đang gặp nguy hiểm, hãy gọi cảnh sát tại số 911 ngay.



An Toàn Trên Mạng

Trên thế giới có hàng triệu người sử dụng liên mạng trên máy vi tính, không phải chỉ có bạn bè và gia đình của bạn. Trong khi nhiều người sử dụng mạng rất thân thiện, cũng có một số người có thể muốn làm tổn thương bạn. Sau đây là một số cách để giữ an toàn khi vào mạng:

- Không bao giờ đưa hoặc chia sẻ thông tin cá nhân của bạn lên mạng (bao gồm những thông tin như tên họ của bạn, địa chỉ nhà, số điện thoại, tên trường, tên cha mẹ, số thẻ tín dụng, số An Sinh Xã Hội, ngày sinh, và các chi tiết về nơi bạn thường lui tới.)
- Không bao giờ đưa lên mạng các thông tin cá nhân về bạn bè của bạn.
- Không bao giờ chia sẻ mật khẩu (password) trên mạng của bạn với bất cứ ai, ngoại trừ cha mẹ bạn.
- Không bao giờ gặp trực tiếp với bất cứ người nào mà bạn chỉ biết trên mạng.
- Không bao giờ đưa lên mạng hình ảnh riêng của bạn hoặc bất cứ ai. Khi một bức ảnh được đem trên mạng, nó có thể được chuyển đi vòng vòng một thời gian dài.
- Không bao giờ nói chuyện về tình dục với người lạ.
- Nói chuyện cho cha mẹ biết bạn làm gì khi vào mạng.

Và Đây là Vài Lời Về MẠNG KẾT NỐI XÃ HỘI...

Facebook, MySpace, YouTube, Twitter, nhắn tin tức thì, những trang viết trên mạng... bản liệt kê này còn nữa. Không ai có thể phủ nhận là những mạng này đang trở nên phổ biến như thế nào để mọi người dùng nó mà liên lạc với bạn bè, gặp gỡ những bạn mới và chia sẻ thông tin. (Điều này đôi khi được gọi là “kết nối mạng xã hội.”) Đôi khi, bạn có thể tạo ra một hồ sơ cá nhân hoặc trang viết về thông tin của bạn, hay một trang có những tin riêng tư như tên của bạn, những gì bạn thích và hình ảnh. Có những mạng để bạn có thể gửi lời nhắn đến bạn của mình hay viết những lời bạn muốn trên trang mạng của người khác.

Có những lợi ích khi dùng những trang mạng này. Nó có thể làm cho bạn cảm thấy ít cô đơn. Bạn có thể nói chuyện với những người khác một cách nhanh chóng và tạo ra một bản liệt kê tên “những người bạn” của mình. Nhưng sự không tốt hoặc nguy hiểm là khi bạn có thể đưa ra những thông tin riêng tư của bạn. Có khi, những thông tin này lọt vào tay của người mà bạn không muốn. Rồi có khi, các trường học hay những người chủ doanh nghiệp có thể đòi hỏi muốn xem “trang mạng” của bạn trước khi họ nhận bạn vào trường hay thuê làm việc.

Một điều quan trọng là bạn phải cẩn thận về những tin tức gì khi muốn đưa lên mạng. Hãy hỏi chính bạn: Tôi có muốn đặt những tin tức này trên trang đầu của tờ báo trong trường không? Nếu không, thì đừng đưa lên mạng. Đừng đưa những lời nào lên mạng mà có thể làm buồn lòng người khác hay cho chính bạn. Hãy đọc phần An Toàn Trên Liên Mạng trong cuốn sách này để có thêm tin tức.

Nhắn Tin Tình Dục

Có một số bạn trẻ tham gia vào việc “nhắn tin tình dục”. Họ gửi những lời nhắn về tình dục hay hình ảnh của chính họ bằng điện thoại hay bằng liên mạng. Nhắn tin tình dục rất nguy hiểm. Nếu một lời nhắn hay một tấm

hình lọt vào tay một người không tốt, bạn có thể bị nhục mạ, và trong vài trường hợp, việc này có thể coi như là một tội hình.

Lạm Dụng Trẻ Em

Trẻ con và các em thiếu niên cần có một môi trường chăm sóc và an toàn để được lớn lên trong sự khỏe mạnh và vui vẻ khi còn nhỏ cũng như khi trở thành một người lớn. Một số trẻ em lớn lên trong các gia đình đã bỏ bê và làm tổn thương các em. Sự lạm dụng trẻ em có thể xảy ra trên thể xác, tình dục, tinh thần, hay có tất cả mọi điều kể trên.

- Lạm dụng về thể xác là gây thương tích cho đứa trẻ, như đấm, đá, bóp cổ hay những cách khác, gây ra những vết bầm tím, hay bị thương nặng như gãy xương.
- Lạm dụng về tình dục bao gồm việc bị sờ mó làm cho đứa trẻ cảm thấy khó chịu hoặc bị cưỡng ép giao hợp.
- Lạm dụng về tinh thần là khi một đứa trẻ liên tục bị chê bai hoặc bị cho là hư hỏng. Điều này có thể bao gồm việc la mắng, phê bình, hay chửi rủa đứa trẻ.
- Bị bỏ bê là khi một đứa trẻ không có những thứ cần bản mà em cần để được lớn mạnh như thức ăn, quần áo và thuốc thang chăm sóc.

Nếu bạn là người bị hành hạ, lạm dụng hay bị ngược đãi, đó không phải là lỗi của bạn. Ai cũng có lúc làm lỗi lầm, nhưng không vì vậy mà cho phép người lớn có quyền lạm dụng bạn. Nếu bạn bị hành hạ, lạm dụng hay bị bỏ bê, hãy gọi **Đường Dây Nóng Báo Cáo Lạm Dụng Trẻ Em (Child Abuse Reporting Hotline)** ở số **408-299-2071** hoặc gọi cho cảnh sát ở số **911**. Nếu bạn quá sợ hãi để gọi, hãy nói với một người lớn mà bạn tin tưởng, chẳng hạn như thầy/cô giáo của bạn hay người họ hàng. Hành hạ trẻ em, ngược đãi trẻ em hay lạm dụng trẻ em là bất hợp pháp và bạn không phải đối phó với vấn đề này hay giữ bí mật về nó.

Hò Hẹn và Lạm Dụng

Bạo lực trong những cuộc hò hẹn nam nữ xảy ra khi một người muốn chế ngự một người khác bằng lời lẽ hay hành động. Những loại bạo lực trong

những cuộc hò hẹn này có thể gồm có tấn công tình dục, lạm dụng thể xác và/hoặc lạm dụng tình cảm. Những hành động này có thể là những tội phạm nhẹ hoặc nặng, xảy ra trong các mối quan hệ giữa người đồng tính hoặc giữa người bình thường. Nạn nhân không bao giờ có lỗi khi những điều này xảy ra – không ai phải chịu bị tổn thương hay bị vi phạm cả.

Đôi khi nạn nhân được cho uống rượu hay thuốc “khích động” để không cưỡng lại được khi bị tấn công và làm nạn nhân quên đi những gì đã xảy ra. **HÃY CẨN THẬN.**

- Những thuốc này có thể được cho lén vào nước uống của nạn nhân trong khi tụ tập hay đang trong một buổi tiệc.
- Hãy nhận thức hoàn cảnh mà bạn có thể trở thành nạn nhân của một cuộc hò hẹn bạo lực.
- Hãy tránh xa những tình trạng mà bạn không cảm thấy thoải mái hay cảm thấy bị đe dọa và biết có phải mình đang ở trong một mối quan hệ bị lạm dụng hay không.

Những dấu hiệu nào cho thấy bạn đang ở trong một mối quan hệ bị lạm dụng? Bạn trai hay bạn gái của bạn

- muốn biết bạn đang làm gì bất cứ lúc nào,
- phê phán bạn cả về những việc nhỏ nhặt,
- buộc tội bạn đã lừa dối hoặc rất ghen tuông,
- không muốn bạn gặp gia đình hay bạn bè,
- đổ lỗi cho bạn bất cứ với vấn đề gì,
- kiểm soát việc tiêu xài tiền và cách ăn mặc của bạn,
- làm mất mặt bạn trước những người khác,
- gây thương tích cho bạn hoặc đe dọa sẽ làm vậy,
- không cho phép bạn đi khỏi khi bạn muốn, và
- cưỡng ép bạn để quan hệ tình dục khi bạn không muốn.

Bạn nên biết rằng lỗi không phải ở bạn, nên đừng hổ thẹn khi phải hỏi để được giúp đỡ. Dù rằng bạo lực lúc hẹn hò là một tội phạm, nhưng nạn nhân có thể vì quá ngượng ngùng nên không muốn báo. Nếu bạn hay

người quen của bạn đang là nạn nhân của một cuộc hò hẹn bạo lực, **hãy gọi số 911**. Hãy gọi cho **Cơ Quan Lạm Dụng Hò Hẹn Thanh Thiếu Niên Quốc Gia (National Teen Dating Abuse) ở đường giây nóng 24 giờ trong ngày (866) 331-9474**, hay nói chuyện với một cố vấn chỉ giáo ở trường. Hãy nói chuyện với y tá hoặc bác sĩ, đặc biệt nếu bạn bị tổn thương thân thể. Xin xem phần chỉ dẫn các nguồn tin tức tài liệu ở các cơ quan khác trong tập chỉ dẫn này để tìm sự trợ giúp nếu bạn là nạn nhân của lạm dụng.

Tự Hại Mình

Những cảm giác bạn đang cảm nhận khi là một thiếu niên có thể rất là mạnh và cảm thấy bị áp đảo. Có thể đó là lý do tại sao một số thanh thiếu niên có những hành động tự làm hại đến mình. Thí dụ như, một số em đã tự cắt mình với những vật sắc nhọn hay tự đốt mình với những điều thuốc lá để không còn cảm thấy sự nỗi đau mà các em đang cảm thấy trong lòng. Trong khi những việc này có thể làm cho bạn cảm thấy đỡ hơn trong lúc đó, cắt và đốt có thể dẫn đến nhiễm trùng. Một sự lựa chọn tốt hơn là nói chuyện với một thành viên gia đình mà bạn tin tưởng, cố vấn chỉ giáo, thầy cô hay bạn bè. Hành vi tự gây hại không làm bạn thành một người xấu. Đó chỉ là một dấu hiệu cho thấy bạn đang cần sự giúp đỡ để tìm một phương cách diễn tả cảm xúc của bạn mà không làm hại chính mình. Hãy tìm sự giúp đỡ. Bạn xứng đáng được giúp đỡ.

Tự Tử

Không ai có thể vượt qua cuộc sống mà không cảm nhận được tất cả các loại cảm xúc, cả tốt và xấu. Chúng ta đều có những thăng trầm trong cuộc sống nhưng đối với một số người, những sự không tốt đi quá sâu vào trí óc của họ và họ cảm thấy vô vọng. Họ cảm thấy như thể cuộc sống của họ sẽ không được tốt hơn, như thể họ sẽ luôn bị buồn buồn phiền, căng thẳng, hay rối trí. Những lúc như vậy, rất khó để suy nghĩ cho rõ ràng và đưa ra quyết định đúng. Nếu bạn hay người quen của bạn đang nghĩ đến việc tự tử, hãy gọi cho **đường dây nóng Khủng Hoảng Tự Sát của Quận Hạt Santa (Suicide Crisis Hotline of Clara County) ở số 408-270-3312**. Bạn không cần

phải để tên của bạn lại nếu bạn không muốn. Gọi cho họ bất cứ lúc nào, ngày và đêm.

Những người tự tử thường cho thấy dấu hiệu trước khi họ làm việc này, vì vậy đừng nên làm ơn bạn khi bạn bè hay bạn học cho bạn biết về việc muốn tự tử. Hãy gọi đường dây nóng khủng hoảng và nhận sự giúp đỡ từ những người đã có huấn luyện để đối phó với những tình huống này.

Bỏ Nhà Đi Hoang

Khi một bạn trẻ khi bỏ nhà đi hoang thường là vì gặp những vấn đề khó khăn ở nhà và cảm thấy chỉ còn cách thoát ly. Vấn đề là khi bỏ nhà đi hoang thì rất là nguy hiểm. Việc này có thể tạo ra nhiều vấn đề như không có thức ăn, không có tiền hay không có một chỗ ngủ an toàn. Nếu bạn bị báo mất tích, cảnh sát có thể sẽ can dự vào việc tìm kiếm bạn. Nếu bạn cảm thấy không còn cách nào để giải quyết vấn đề, hãy cố gắng nói chuyện với cha mẹ của bạn, với người thân, với thầy/cô giáo, với cố vấn giáo huấn hay một người lớn bạn tin cậy. Hoặc bạn gọi cho **Tổng đài Liên lạc Trẻ em Đi hoang Toàn Quốc (National Runaway Switchboard)** để được giúp đỡ qua **đường dây điện thoại miễn phí, 24 giờ trong ngày, số 800-621-4000.**

Tương Lai Tốt Đẹp

Tập chỉ dẫn này soạn thảo các vấn đề nghiêm trọng mà các sinh viên học sinh và bạn trẻ có thể đối diện ngày hôm nay hoặc trong tương lai. Có nhiều đề tài kinh sợ, làm chán nản, hoặc khó khăn khi đề cập đến. Tập chỉ dẫn này cốt để lưu ý bạn và cha mẹ bạn về các vấn đề thử thách năng lực những bạn trẻ khi phải đối phó với gia đình, bạn bè và cộng đồng của họ. Hãy bàn luận về các vấn đề này, học hỏi nó và đàm thoại về những đề tài này. Hãy sử dụng những nguồn tài liệu, tin tức liệt kê trong phần “Các Nguồn Thông Tin Hữu Ích” (Resource Guide). Ở đó có những người có kinh nghiệm cam kết giúp đỡ các bạn trẻ vượt qua được những khó khăn. Kiến thức và nhận thức sang suốt mà bạn tiếp nhận được sẽ giúp bạn xây dựng một tương lai bền vững, tốt đẹp.

Hội Đồng Lãnh Đạo Thanh Thiếu Niên IPA (IPA-TLC)

IPA-TLC là một nhóm học sinh trung học trẻ tại San Jose, họ gặp nhau một tháng một lần để học hỏi về các điều luật có ảnh hưởng đến thanh thiếu niên. Những thành viên này được chỉ dạy về chính quyền thành phố và gặp những diễn giả khách mời quan trọng. Nhóm người trẻ tuổi này cũng cố vấn cho Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập làm thế nào để tiếp cận với những người trẻ tuổi trong thành phố San Jose. Vào mùa hè, các thành viên IPA-TLC làm việc tình nguyện một vài tiếng một tuần để giúp với việc tiếp cận với cộng đồng. Để có thêm tin tức, xin gọi 408-794-6226.

Những Buổi Thuyết Trình của Văn Phòng IPA

Văn phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập thực hiện các buổi thuyết trình đến các trường học, nhà thờ, các khu phố, cơ sở thương mại, trung tâm cộng đồng, cơ quan địa phương và những hội đoàn cộng đồng. Một buổi thuyết trình chú trọng đến thanh thiếu niên sẵn sàng bao gồm thảo luận về các chủ đề trong cuốn sách hướng dẫn này, xin gọi để có thêm tin tức, 408-794-6226.

Khiếu Nại Cảnh Sát

Khi nào nộp đơn:

Nếu một cảnh sát viên San Jose làm việc sai trái, bạn có quyền nộp đơn khiếu nại. Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại nếu bạn nghĩ sở cảnh sát cần phải thay đổi một chính sách nào đó.

Nộp đơn bằng cách nào:

Bạn có thể liên lạc với Văn phòng Thanh tra Cảnh sát Độc lập (IPA), Phòng Nội Vụ (IA Unit) của Sở Cảnh sát San Jose (SJPD).

Văn phòng Thanh tra Cảnh sát Độc lập (IPA)

Văn phòng IPA KHÔNG phải là một bộ phận của sở cảnh sát. Đây là một văn phòng thuộc thành phố, nơi mà bạn có thể nộp đơn khiếu nại về một cảnh sát viên của San Jose. Văn phòng IPA theo dõi tiến trình các cuộc điều tra của Ban Nội Vụ và xem xét lại khi các cuộc điều tra được hoàn tất.

75 East Santa Clara Street, Suite 93, San Jose, CA 95113
Điện thoại: (408) 794-6226, Fax: (408) 977-1053
Email: Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov
Website: www.sanjoseca.gov/ipa

Phòng Nội Vụ

Phòng Nội Vụ là một bộ phận của sở cảnh sát. Khi một người nộp đơn khiếu nại với Phòng Nội Vụ hay với Văn phòng Thanh tra Cảnh sát Độc lập, Phòng Nội Vụ sẽ điều tra đơn khiếu nại này.

777 North First Street, Suite 666, San Jose, CA 95112
Điện thoại: (408) 277-4094, Fax: (408) 277-3920
Website: www.sjpd.org

Những thông tin hữu ích:

- Bạn không cần có sự cho phép của cha mẹ để nộp đơn khiếu nại.
- Bạn có thể khiếu nại bằng điện thoại, fax, thư hay điện thư email. Bạn cũng có thể đến khiếu nại tại văn phòng.
- Những tin tức cần thiết khi nộp đơn: ngày, giờ, nơi vụ việc xảy ra.
- Bạn không cần phải có tên của người cảnh sát hay số thẻ cảnh sát để nộp đơn khiếu nại.
- Nếu bạn đang có cáo trạng về hình sự, chúng tôi đề nghị bạn nên nói chuyện với một luật sư trước khi nộp đơn khiếu nại.
- Mặc dù bạn có một năm từ ngày chuyện vụ việc xảy ra để nộp đơn, nhưng bạn nên nộp đơn càng sớm càng tốt.

Không trả thù

Thành phố San Jose có một chính sách chống trả lại việc trả thù. Đây là một việc vi pháp luật khi một người nhân viên cảnh sát trả thù lại người nộp đơn khiếu nại.

Các Nguồn Thông Tin Hữu Ích

Thành phố San Jose

Chương Trình Sau Giờ Tan Trường (After School Program)

(408) 793-5565 • www.sanjoseca.gov/index.aspx?NID=3057

Cộng tác viên với thành phố San Jose, học khu, các tổ chức đoàn thể trong cộng đồng, giáo chức và phụ huynh để nâng cao sự an toàn, vui chơi, hoạt động phong phú cho các em thanh thiếu niên sau giờ tan trường.

Chương Trình Chống Vẽ Bậy Bạ (Anti-Graffiti Program)

1-866-249-0543 • (Đường dây nóng 24 giờ)

• www.sanjoseca.gov/index.aspx?NID=606

Hãy gọi điện thoại tức trực 24 giờ để trình báo việc vẽ bậy nơi lảng giềng của bạn. Ứng dụng di động (mobile app) cho chương trình là “San Jose Clean”.

Trung Tâm Điện Thoại Thành Phố San Jose (City of San Jose Call Center)

(408) 535-3500 • www.sanjoseca.gov

Phụ giúp chỉ dẫn cách tìm các cơ quan, văn phòng của thành phố San Jose. Địa chỉ trên trang mạng chính của thành phố.

Chương Trình Tẩy Xoá Hình Xâm (Clean State Tatoo Removal Program)

(408) 794-1660 • www.sanjoseca.gov/index.aspx?NID=565

Giúp các cựu băng đảng và các bạn trẻ ở San Jose trong độ tuổi từ 14-25 đang gặp khó khăn, những người đã nhận thấy hình xăm là một rào cản trong việc tiến thân qua giáo dục và việc làm.

Trung Tâm Hành Chánh Cộng Đồng (Community Centers Administration)

(408) 535-3570 • www.sanjoseca.gov/Facilities?clear=False

Số chính cho các trung tâm cộng đồng của thành phố San Jose. Cũng có tên, địa chỉ và số điện thoại của từng trung tâm trên trang liên mạng.

Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (Office of the Independent Police Auditor – IPA)

(408) 794-6226 • www.sanjoseca.gov/ipa

Đây là một văn phòng không trực thuộc sở cảnh sát, nơi bạn có thể nộp đơn khiếu nại về một cảnh sát San Jose. *Tài Liệu Chỉ Dẫn Học Sinh Về Cách Thức Làm Việc của Cảnh Sát* có thể được tải xuống từ trang mạng bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Việt. Thuyết trình về những đề mục trong tập sách hướng dẫn này và những dịch vụ của Văn Phòng IPA luôn sẵn có để phục vụ cho công chúng.

Lực Lượng Đặc Nhiệm Ngăn Ngừa Băng Đẳng của Thị Trưởng (Mayor’s Gang Prevention Task Force – MGPTF)

(408) 794-1630 • www.sanjoseca.gov/index.aspx?nid=642

Một nhóm liên kết làm việc gồm có thành phố, quận hạt, cơ sở tiểu bang, hội đoàn, cộng đồng, sở cảnh sát San Jose, cộng đồng tâm linh, trường học và các nhóm khác cùng góp khả năng của mình tranh đấu chống các băng đảng.

An Toàn Khuôn Viên Học Đường (Safe School Campus Initiative)

(408) 277-2741 • www.sanjoseca.gov/index.aspx?NID=565

Một đơn vị lưu động cung ứng giải toả tình huống căng thẳng giữa các băng đảng khu phố và ngăn cản các trường hợp rắc rối. Công việc là giảm bớt bạo lực của băng đảng và chỉ dẫn các thành phần cá nhân có dính líu vào các băng đảng đến các chương trình ngăn ngừa.

Sở Cứu Hỏa San Jose (San Jose Fire Department)

(408) 794-7000 (bình thường) • Khẩn Cấp # 911 • www.sjfd.org

Có toán giáo dục quần chúng để đến các trường học, hội đoàn, cộng đồng và các hội đoàn khác để thuyết trình về Lửa và An Toàn Mạng Sống, nâng cao nhận thức cộng đồng, các buổi thăm viếng trạm cứu hoả v.v.

Sở Phục Vụ Hàng Xóm và Giải Trí, Công Viên San Jose (San Jose Parks, Recreation and Neighborhood Services Department)

(408) 535-3570 • www.sanjoseca.gov/prns

Cung cấp một số hoạt động khác biệt cho cư dân, gia đình và thanh thiếu niên cho cả thành phố San Jose. Xin vào mạng để có chỉ dẫn cho các dịch vụ Hoạt Động Toàn Thành phố như những hoạt động giải trí, các công viên, các chương trình cho thanh thiếu niên và dịch vụ cho lảng giềng.

Sở Cảnh Sát San Jose (San Jose Police Department)

(408) 277-8900 (bình thường) • Khẩn Cấp # 911 • www.sjpd.org

Sở Cảnh Sát San Jose (San Jose Police Department) – Đơn Vị Ngăn Ngừa Tội Phạm

(408) 277-4133 (bình thường) • Khẩn Cấp # 911

• <https://www.sjpd.org/bfo/community>

Các chuyên viên phòng chống tội phạm cung cấp các thông tin về sự an toàn, các chỉ dẫn, huấn luyện về các đề mục an ninh khác biệt cho từng cá nhân, các hội đoàn, và các cơ sở thương mại.

Thư Viện Thành Phố San Jose (San Jose Public Library)

(408) 808-2000 • www.sjlibrary.org

Cung cấp các thông tin, tài liệu cho bài làm ở nhà, cho việc làm và chỉ dẫn về trường dạy nghề, về các mục giải trí (sách báo, DVD/VHS, đĩa hoặc băng, đĩa nhạc (CD), tạp chí...). Để liên lạc với bộ phận dịch vụ thanh thiếu niên, xin gọi số (408) 808-2183 hoặc gửi điện thư đến youth.sjpl@sjlibrary.org.

Làm Việc Cho Tương Lai – Trung Tâm Đào Tạo Thanh Thiếu Niên (Work2future – Youth Training Center)

(408) 794-1234 • www.work2futureyouth.org

Phụ giúp tìm việc cho các bạn trẻ, tư vấn về nghề nghiệp, các dịch vụ tìm việc và huấn luyện nghề nghiệp. Một số dịch vụ yêu cầu hội đủ điều kiện.

Ủy Ban Thanh Thiếu Niên (Youth Commission)

(408) 793-5559 • www.sanjoseca.gov/clerk/CommissionBoard/Youth.asp

Cung cấp cho các bạn trẻ có cơ hội được tham gia vào quá trình ra quyết định của Thành phố San Jose. Ủy ban là nhóm tư vấn thanh niên chính thức cho Hội đồng thành phố, và giáo dục cộng đồng về các vấn đề của thanh thiếu niên.

Các Nguồn Thông Tin Hữu Ích Khác

Nhóm Al-Anon/Alateen

(408) 379-1051 • www.ncwsa.org

Các nhóm Al-Anon hội họp đều đặn để giúp các gia đình và bạn hữu của những người nghiện rượu phục hồi từ những ảnh hưởng của vấn đề nghiện uống rượu của một người thân hay một người bạn. Alateen là một phần của nhóm Al-Anon nhưng chú trọng đến việc giúp đỡ những người trẻ tuổi.

Nhóm AA -Nghiện Rượu Ẩn Danh (Alcoholics Anonymous – AA)

(408) 374-8511 • www.aasanjose.org

Các nhóm AA hội họp đều đặn để giúp mọi người khỏi sự nghiện rượu. Điều hời duy nhất để trở thành hội viên là sự mong muốn cai được rượu.

Trung Tâm Giáo Huấn Alum Rock (Alum Rock Counseling Center – ARCC)

(408) 294-0500 • www.alumrockcc.org

(408) 294-0579 • (Đường dây 24 giờ cho Thanh Thiếu Niên bị Khủng Hoảng).

Cung cấp một số các dịch vụ như ngăn ngừa khủng hoảng, quản trị từng trường hợp, giáo huấn, bảo trợ, giáo dục và các dịch vụ ngăn chặn sớm gồm các chương trình ngăn ngừa dành cho thanh thiếu niên có nguy cơ và cho các gia đình trong khu vực phía đông và trung tâm thành phố San Jose.

Cơ Quan Người Mỹ Gốc Á Hoạt Động Xã Hội (Asian Americans for Community Involvement – AACI)

(408) 975-2730 • www.aaci.org

Cung cấp các nhóm hỗ trợ thanh thiếu niên và tư vấn tại các trường học;

chương trình sau giờ học, sức khỏe tâm thần, lạm dụng thuốc, vấn đề cờ bạc, xét nghiệm HIV, bạo lực gia đình, và các dịch vụ y tế.

Cơ Quan Dịch Vụ Phục Hồi Cho Người Mỹ Gốc Á (Asian American Recovery Services, Inc. – AARS)

(408) 271-3900 • www.aars.org

Hoạt động để giảm sự lạm dụng chất ma túy trong vùng Vịnh bao gồm các cộng đồng Á châu và Thái Bình Dương. Hội này khai triển và cung cấp phương pháp chữa trị tân tiến, ngăn chặn, và các dịch vụ về nghiên cứu cho nhóm đối tượng đích của hội.

Hội Anh Cả, Chị Cả Vùng Vịnh (Big Brothers Big Sisters of the Bay Area)

(408) 586-0510 • www.bbbsba.org

Tạo dựng sự trách nhiệm, tính độc lập cho các bạn trẻ bằng cách kết hợp mỗi em với một anh hoặc chị trưởng thành để hỗ trợ và chăm sóc. Cung cấp các chương trình trợ huấn cho các em có nguy cơ gặp rắc rối vì lạm dụng chất ma túy, tội phạm vị thành niên, thất bại ở trường lớp, không tự tin, thai nghén khi còn nhỏ tuổi và các hoạt động băng đảng.

Trung Tâm Bill Wilson (Bill Wilson Center)

(408) 243-0222 • (408) 850-6125 (Đường dây nóng 24 giờ)

• www.billwilsoncenter.org

Phụ trợ và tăng cường sức mạnh cộng đồng bằng sự phục vụ thanh thiếu niên và các gia đình qua giáo huấn, gia cư, giáo dục và sự ủng hộ.

Trung Tâm Cộng Đồng Đồng Tính Luyến Ái Nam Nữ Và Chuyển Giới Tính Billy DeFrank (Bill DeFrank Lesbian, Gay & Transgender Community Center)

(408) 293-3040 • www.defrankcenter.org

Cung cấp một nơi an toàn cho các bạn trẻ và các bạn chưa trưởng thành để phát triển bản sắc tình dục và giới tính, để ý thức được tiềm năng của họ như những thành viên có giá trị trong cộng đồng. Các nhóm hội họp hằng tuần và nếu ai bất chợt đến họp cũng được hoan nghênh.

Đường Giây Thanh Thiếu Niên Bị Khủng Hoảng Tiểu Bang California (California Youth Crisis Line)

(800) 843-5200 • (Đường dây nóng 24 giờ) • www.youthcrisisline.org

Cung cấp sự giúp đỡ, khuyên bảo, chỉ dẫn cho bạn trẻ trong lúc khủng hoảng tinh thần cần được giúp đỡ trong các vấn đề như khó khăn trong gia đình, bị tấn công về tình dục, ăn uống thất thường, thai nghén khi còn nhỏ tuổi, lạm dụng chất ma túy, tự tử v.v. Hãy gọi để được chỉ dẫn hoặc chỉ để nói chuyện.

Cơ Quan Tiếp Cận Tuổi Trẻ Tiểu Bang California (California Youth Outreach)

(408) 280-0203

Chăm sóc các thanh thiếu niên, gia đình và cộng đồng của họ bị ảnh hưởng về bằng đảng bằng các dịch vụ về giáo dục, các chương trình can thiệp và cung cấp các cơ hội, ngõ hầu giúp đỡ một lối sống tích cực.

Hội Từ Thiện Công Giáo (Catholic Charities)

(408) 468-0100 • www.ccsj.org

Cung cấp các hoạt động giải trí, phòng ngừa ngăn cản bằng đảng, các nhóm giúp đỡ cho thanh thiếu niên và phụ huynh, thông tin tài liệu của cộng đồng, chăm sóc cho các trẻ bỏ nhà, giáo huấn và giúp đỡ các em trốn học.

Đường Giây Trình Báo Lạm Dụng Trẻ Em (Child Abuse Reporting Hotline – Child Protective Services Agency)

(408) 299- 2071 • (Đường dây nóng 24 giờ) • (800) 422-4453 •

www.childhelp.org

Một đường giây túc trực 24 giờ, bất cứ ai cũng gọi vào được để trình báo việc trẻ em bị lạm dụng hay bị bỏ bê. Các em và thanh thiếu niên có thể yêu cầu được giúp đỡ cho chính bản thân họ hoặc gia đình của họ.

Trung Tâm Huấn Nghệ và Nghề Nghiệp (Center for Training & Careers – CTC)

(408) 213-0961

Cung cấp các chương trình giáo dục, phát triển nghề nghiệp, và các chương trình huấn luyện chú trọng đến các dịch vụ cho các bạn trẻ tuổi từ 16-24. Được cấp bằng Giáo Dục Phổ Thông (GED) cùng sự kết hợp với học khu East Side Union High School District.

Cơ Quan Cộng Sự Cộng Đồng Cho Thanh Thiếu Niên California (California Community Partners for Youth –CCPY)

(408) 837-2279 • www.ccpy.org

Cung cấp huấn luyện cho các vị thành niên có khả năng gặp rắc rối và cố vấn các chương trình để giúp phát triển các khả năng quyết định chính xác.

Trung Tâm Giải Pháp Cộng Đồng (Community Solutions Center, Inc.)

(408) 225-9163 • www.communitysolutions.org

Cung ứng giáo huấn, chữa trị ma túy và rượu, săn sóc và phụ giúp cho các cha mẹ trẻ tại nhà cũng như tại các nhà trông nom, chuyển nhà ở tạm cho các em vô gia cư và cha mẹ trẻ, các trung tâm hoạt động thanh thiếu niên, và các chương trình nâng cao nhận thức trẻ em bị hành hung.

Đường Giây Điện Thoại Túc Trực 24 giờ Gọi Báo Ẩn Danh Để Ngăn Chặn Tội Phạm Vùng Thung Lũng Silicon (Crime Stoppers Anonymous Tip Hotline)

(408) 947-STOP • (408) 947-7867 • www.svcrimestoppers.org

Một cơ quan độc lập độc lập, nơi bạn có thể báo cáo thông tin về một tội phạm mà không cần phải cung cấp tên của bạn hoặc xuất hiện tại tòa án. Bạn cũng có thể gửi thông tin trên mạng.

Sở Xã Hội – Trung Tâm Nhận Đơn Xin (Department of Social Services – Application Center)

(408) 758-3800 • www.mybenefitscalwin.org

Giúp đỡ về thủ tục nộp đơn xin phiếu thực phẩm, trợ cấp tiền mặt và bảo hiểm y tế.

Hiệp Hội Tiến Sĩ Martin Luther King, Jr. Của Thung Lũng Santa Clara (Dr. Martin Luther King, Jr., Association of Santa Clara Valley)

(408) 861-5323 • www.scvmlk.org

Hoạt động để loại bỏ thành kiến, phân biệt đối xử, phân biệt chủng tộc, đói nghèo, và bạo lực trong xã hội. Tổ chức các sự kiện cộng đồng hàng năm và các diễn đàn. Trao học bổng cho những người trẻ tuổi có thành tích dân sự, xã hội và học tập.

Dịch Vụ cho Gia Đình Và Trẻ Em EMQ (EMQ Children and Family Services – EastField Minh Quang)

(408) 379-3790 • (877) 412-7474 (Đường dây nóng 24 giờ) •

www.emq.org

Đường giây giúp đỡ trẻ em tìm cách đối phó với sự chấn thương và trầm cảm nặng. Những chương trình khác bao gồm sự chăm sóc tại gia và quản trị các trường hợp trốn học. Muốn biết thêm tin tức xin gọi số (408) 379-3796.

Cơ Quan Gia Cư Khẩn Cấp (Emergency Housing Consortium – EHC)

(408) 539-2100 • www.ehclifebuilders.org

Cung cấp nơi cư trú, cơ hội có gia cư và các dịch vụ trợ giúp những người vô gia cư, các gia đình và thanh thiếu niên.

Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình Và Trẻ Em (Family and Children Services)

(408) 292-9353 • www.fcservices.org

Giúp cố vấn, giúp đỡ những người bị điếc hoặc lãng tai, những nam nữ đồng tính luyến ái, giáo huấn về HIV/AIDS, chương trình giúp những bạn trẻ vừa ra khỏi nhà bảo dưỡng hoặc nơi quản chế các em vị thành niên, các dịch vụ về tâm lý, về trường lớp, về bệnh tâm thần nghiêm trọng và phát triển tài năng lãnh đạo trẻ.

Tổ Chức Liên Minh Thanh Thiếu Niên Phi Luật Tân (Fillipino Youth Coalition)

(408) 391-1688 • <https://twitter.com/fycsanjose>

Cung cấp các dịch vụ cho sự phát triển cá nhân, hỗ trợ các nhóm trẻ tuổi, quản trị các trường hợp trốn học. Cung cấp sự can thiệp và ngăn ngừa các bạn trẻ có chiều hướng bị hư hỏng. Những dịch vụ về văn hoá có trình độ dành cho các bạn trẻ Phi Luật Tân và kể cả những nhóm thiểu số khác.

Tổ Hợp Phát Triển Cộng Đồng Firehouse (Firehouse Community Development Corporation)

(408) 327-9622 • www.the-firehouse.org

Một trung tâm trợ ích đa văn hoá giúp sức mạnh cho thanh niên và gia đình của họ để phá vỡ các chu kỳ của đói nghèo và trở thành thành viên hữu ích cho cộng đồng. Hoà giải băng đảng, can thiệp và các dịch vụ hỗ trợ thích ứng cho các bạn trẻ, phụ huynh và gia đình.

Cơ Quan Đời Sống Mới Cho Thanh Thiếu Niên (Fresh Lifelines for Youth, Inc. – FLY)

(408) 263-2630 • www.freshlifelinesforyouth.com

Cung cấp giáo huấn, huấn luyện về lãnh đạo, giáo dục pháp luật cho bạn trẻ để giảm thiểu sự phạm pháp của vị thành niên và sự giam giữ.

Bạn Hữu Bên Ngoài – Quận Hạt Santa Clara (Friends Outside, Santa Clara County)

Xin vui lòng xem phần Dịch vụ cho Tù nhân & Gia đình

Nữ Hướng Đạo Quận Hạt Santa Clara (Girl Scouts of Santa Clara County)

(408) 287-4170 • 800-447-4475 • www.girlscoutsofsc.org

Cung cấp cho các em gái và phụ nữ trẻ, tuổi từ 5-17, những kỹ năng cuộc sống để có thể giúp các em đạt được tiềm năng đầy đủ, giúp các em có quyết định để nâng cao đời sống, phát triển sự tự tin và luôn năng động.

Sự Thay Đổi Cho Các Cô Gái (Girls for a Change)

(1-866-738-4422) • www.girlsforachange.org

Làm việc với các cô gái để phát triển kỹ năng lãnh đạo, sức mạnh cá nhân và sự tự tin qua sự giáo huấn và các dự án cho sự thay đổi xã hội.

Dịch Vụ Cho Tù Nhân & Gia Đình – Trước đây là Bạn Hữu Bên Ngoài Quận Hạt Santa Clara) (Inmate & Family Services – Formerly Friends Outside)

(408) 325-5147

Hỗ trợ các gia đình, thanh niên, tù nhân và cựu tù nhân để khắc phục ảnh hưởng của tù. Dịch vụ cho thanh thiếu niên bị giam giữ bao gồm các chương trình sau giờ học, cố vấn cho các lứa tuổi từ 4-16 với cha mẹ trong nhà tù và trại hè.

Hội Nghị Bàn Tròn La Raza

www.facebook.com/LaRazaRoundtable

Tổ chức một diễn đàn vào mỗi tháng để thảo luận về các vấn đề ảnh hưởng đến cộng đồng. Tập hợp các tổ chức cộng đồng, các nhà lãnh đạo cộng đồng, các vị dân cử, tư nhân và đại diện khu vực công cộng. Những người ủng hộ cho công lý vị thành niên và hoạt động để phát triển các nhà lãnh đạo trẻ.

Tổ Chức Trợ Giúp Pháp Lý Cho Trẻ Em Và Thanh Thiếu Niên (Legal Advocates for Children and Youth – LACY)

(408) 280-2416 • www.lawfoundation.org/lacy.asp

Những thông tin pháp lý miễn phí và những dịch vụ về giáo dục, học đường, sự thoát ly của những bạn trẻ và sự giám hộ hợp pháp. Chương trình đặc biệt cho các thanh thiếu niên vô gia cư, cho những thiếu nữ mang thai nhỏ tuổi.

Cơ Quan Dịch Vụ Cộng Đồng Hoa Kỳ – Mễ Tây Cơ (Mexican American Community Services Agency – MACSA)

(408) 929-1080 • www.macsa.org

Chương trình Nam giới tham gia sử dụng các nghi lễ truyền thống dành cho nam thanh niên lứa tuổi 14-19; Chương trình Adelante kết nối giới trẻ với các cố vấn hỗ trợ; Chương trình Tuổi trẻ Thành công hỗ trợ các bà mẹ trong độ tuổi 18 và trẻ hơn. Điền kinh bao gồm Futsal, bóng đá trong nhà, võ karate, khiêu vũ dân tộc, phòng tập thể dục, và phòng tập tạ, v.v.

Toà Lãnh Sự Mỹ Tây Cơ (Mexican Consulate)

(408) 294-3414 • www.consulmexsj.com

Sự bảo vệ và giúp đỡ của toà lãnh sự về các vấn đề như di trú, dân sự, lao động và các vấn đề hình sự. Các dịch vụ này chỉ dành cho người có quốc tịch Mỹ Tây Cơ.

Hiệp hội Quốc Gia Cho Sự Thăng Tiến Của Người Da Màu (NAACP)

(408) 295-3394 • www.sanjosenaacp.org

NAACP hoạt động để đảm bảo sự bình đẳng về quyền lợi, và loại bỏ hận thù và phân biệt đối xử. Đơn vị địa phương cung cấp học bổng cho thanh thiếu niên và các sự kiện.

Cơ Quan Ma Tuý Ẩn Danh (Narcotics Anonymous – NA)

(408) 998-4200 (Đường dây nóng 24 giờ) • www.sjna.org

Các nhóm nghiện ma tuý họp đều đặn để giúp đỡ lẫn nhau gỡ hầu chấm dứt việc sử dụng ma tuý, và tìm một phương cách mới cho cuộc sống. Ai cũng có thể là thành viên bất kể loại hoặc số lượng ma tuý đã sử dụng.

Tổng Đài Quốc Gia Cho Các Em Bỏ Nhà Đi Hoang (National Runaway Switchboard)

1-800-RUNAWAY (1-800-786-2929) đường dây nóng 24 giờ

• www.1800runaway.org

Tổng đài giúp các em đang có ý định bỏ nhà ra đi, có những người bạn đã bỏ nhà đi trốn, hoặc đã đi trốn rồi bây giờ muốn quay về. Đồng thời Tổng đài cũng cung cấp tài liệu giáo dục cho các thầy/cô giáo.

Đường Giây Túc Trực cho Các Em Nhỏ Tuổi Bị Lạm Dụng Lúc Hò Hẹn (National Teen Dating Abuse Hotline – NTDAAH)

(866) 331-9474 (Đường dây nóng 24 giờ) • www.loveisrespect.org

Đường giây túc trực 24 giờ cung cấp sự giúp đỡ ngay lập tức và kín đáo để giúp đỡ cho các em vị thành niên (tuổi từ 13-18) đã bị lạm dụng khi hẹn hò. Đường dây này gọi miễn phí.

Giải Pháp cho Bạo Lực Gia Đình – Nhà Bên (Next Door – Solutions to Domestic Violence)

(408) 279-2962 (Đường dây nóng 24 giờ) • www.nextdoor.org
Tư vấn sự khủng hoảng cho những nạn nhân của bạo lực gia đình.
Xin gọi số (408) 501-7750 về các dịch vụ pháp lý, hành chính, nơi cư trú, nhóm trợ giúp và tư vấn.

Văn Phòng Biện Lý – Quận Hạt Santa Clara (Office of District Attorney, Santa Clara County)

(408) 299-7400 • www.santaclara-da.org
Văn phòng này có trách nhiệm truy tố tội phạm tại Quận Hạt Santa Clara. Họ cũng cung cấp thông tin về các thủ tục truy tố tội phạm và tài liệu chỉ dẫn cho các nạn nhân của các tội phạm

Văn Phòng Nhân Sự – Quận Hạt Santa Clara (Office of Human Relations, Santa Clara County)

(408) 792-2300 • www.sccgov.org/sites/ohr
Giảm sự phân biệt đối xử và giúp cộng đồng thông qua các tổ chức và chương trình như: Đặc nhiệm Thanh Thiếu niên, Hội đồng Bạo lực Gia đình, các Dịch vụ Nhập cư & Hội nhập, Chương trình Phân giải Tranh chấp, Môi trường Mạng lưới Không Ganh Ghét, Tổ chức Phi bạo lực và Ủy ban Quan hệ Nhân Sự.

Văn Phòng Luật Sư Công – Quận Hạt Santa Clara (Office of the Public Defender, Santa Clara County)

(408) 299-7700 • www.sccgov.org/portal/site/opd
Văn phòng này cung cấp đại diện pháp lý cho những người phạm pháp tại Quận Hạt Santa Clara, nhưng không có khả năng mướn luật sư riêng. Văn phòng cũng cung cấp thông tin về nhiều trường hợp khác nhau và các chương trình đặc biệt.

Tổ Hợp Pathway Society (Pathway Society, Inc.)

(408) 244-1834 • www.pathwayinc.com

Cung cấp tư vấn cho các gia đình, cá nhân và các nhóm liên quan đến ma túy, lạm dụng chất gây nghiện và các vấn đề khác.

Cha Mẹ, Gia Đình Và Bạn Hữu Của Những Nam Nữ Đồng Tính Luyến Ái (Parents, Families and Friends of Lesbian and Gays – PFLAG)

(408) 270-8182 • www.pflagsanjose.org

Cung cấp hỗ trợ, giáo dục và ủng hộ cho những nam nữ đồng tính luyến ái, lưỡng tính và những người chuyển đổi giới tính, và các thành viên gia đình của họ.

Tổ Hợp Luân Phiên Cộng Đồng Rohi (Rohi Alternative Community Outreach – RACO)

(408) 270-4854 • www.rohi.org

Phục vụ những người trẻ tuổi có khả năng gặp rắc rối và các gia đình có thu nhập thấp tại thung lũng Silicon thông qua tư vấn và chương trình và các chương trình đào tạo thể thao, học tập và nghề nghiệp bao gồm: bóng rổ lúc nửa đêm, nhóm các thiếu nữ, chương trình thực tập làm người lớn dành cho các trẻ em trai, trung tâm làm bài tập, giáo dục về kỹ thuật và huấn luyện nghiệp.

Toán Hoạt Động của Cảnh Sát San Jose (San Jose Police Activities League – PAL)

(408) 272-9725 • www.sjdpal.com

Một chương trình phòng chống tội phạm thanh thiếu niên sử dụng giáo dục, thể thao và vui chơi giải trí để gắn bó giữa mối quan hệ giữa những nhân viên cảnh sát và các thanh thiếu niên. Chương trình cung cấp đội cổ vũ, bóng bầu dục, bóng mềm, bóng rổ, và bóng đá.

Tổ Chức De-Bug Thung lũng Điện tử - Silicon Valley De-Bug (De-Bug)

(408) 971-4965 • www.siliconvalleydebug.com

Một nhóm tập hợp những người viết, những nghệ sĩ, những người tổ chức và các nhân viên ấn hành Tạp chí De-Bug và thực hiện chương trình truyền thanh Block 2 Block và truyền hình Open-World, có phương tiện truyền thông hội thảo cho các trường học và các tổ chức cộng đồng, và đấu tranh cho công lý thông qua các chiến dịch cộng đồng.

Đường Giây Túc Trực Cho Sự Khủng Hoảng Tự Tử - Quận Hạt Santa Clara (Suicide Crisis Hotline of Santa Clara County)

(855) 278-4204 (Đường dây cố vấn 24 giờ)

• www.sccgov.org/sites/mhd/Resources/SP/Pages/default.aspx

Hỗ trợ tinh thần tức thì và kín đáo và can thiệp vào sự khủng hoảng cho những người trong tình huống tính mạng đang bị đe dọa.

Tổ Hợp Dịch Vụ cho Người Lớn và Gia Đình Ujima (Ujima Adult & Family Services, Inc.)

(408) 928-1700

Cung cấp các dịch vụ dành cho những gia đình gốc Phi Châu và cho các bạn trẻ có khả năng sẽ gặp rắc rối. Cung cấp 24 giờ quản trị tại gia liên can đến hệ thống pháp lý cho vị thành niên và các kỹ năng sống cho các nhóm người Phi Châu và thanh thiếu niên và gia đình.

Trung Tâm Tình Nguyện Silicon Valley (Volunteer Center of Silicon Valley)

• www.vcsv.us

Cung cấp một chương trình đào tạo lãnh đạo tình nguyện 9 tháng hàng năm cho thanh niên thông qua chương trình Caminos. Cung cấp dịch vụ cộng đồng cho các người trẻ tuổi có nhiều khả năng bị phạm pháp, gồm có những em đã bị nhà trường đuổi học hoặc tạm đuổi học.

Tổ Chức Xây Dựng Tuổi Trẻ San Jose (Youth Build San Jose)

(408) 283-7171 • www.sjcccharterschool.org/youthbuild_san_jose

Giúp học sinh trung học bỏ học phát triển kỹ năng công việc. Đào tạo xây dựng và giáo dục cho thanh thiếu niên lứa tuổi 16-24 chương trình. Có chương trình cho thợ thợ việc.

